

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:

Dr. STAUBER JANOS

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradul Közlöny. Izeg. in Rez. Publ. Periódice sub No. 10/1-1938. Trfb. Arad

ARAD, ANUL 54. No. 275.

1939. december 3. vasárnap.

Redactor responsabil:

SZ. JAKAB GEZA

Az erdélyi lélek megértő szellemét idézte az egyesülés gyulafehérvári ünnepén Dragomir Silviu dr. kisebbségi miniszter

Országszerke lényes külsőségek között emlékeztek meg a december elsejei nemzeti ünnepről — A Gyulafehérváron rendezett nagyszabású ünnepségen a kormány több tagja és a N. U. F. vezetői is megjelentek — Aradon is megünnepelték az egyesülés évfordulóját

A gyulafehérvári várkapun elhelyezett emléktábla leleplezése

A gyulafehérvári román temetőben csütörtökön gyászistentisztelet volt Ioan Arion, a Román Nemzeti Gárda egyik altisztjének sírjánál. Ioan Ariont Tövisen ölték meg, amikor utban volt az 1918. december 1-ei gyulafehérvári nagygyűlésre. Az istentiszteleten megjelentek Pap tábornok, királyi helytartó és a Nemzeti Ujjászületés Arcvonalának helyi vezetői. Az előkelőségek a temetőből a gyulafehérvári Vár régi kapujához mentek, ahol Hora, Cloșca és Crisan, erdélyi nemzeti mártírok börtöncellái vannak. A kapun márványtáblát helyeztek el. A tábla felirása a következő: „Mihai Viteazul vajda emlékezetére. Annak emlékéül, hogy a románság nagy vajdája győztesen vonult be ebbe a várba 1599. november 1-én és egy ideig uralkodott Erdély felett, amely azután véglegesen felszabadult 1918. december 1-én I. Ferdinánd király, a román nemzet egyesítőjének dicsőséges uralkodása alatt. A Nemzeti Ujjászületés Arcvonala, 1939. december 1-én. Itt újabb istentisztelet volt a nagy román uralkodó lelküdvéért. Hálát adtak az összes románoknak egy államban, egy korona alatti egyesüléséért. Az emléktáblát Pap királyi helytartó leplezte le.

Ünnepi ülés a gyulafehérvári „Caragiale” teremben

A kormány tagjai és a többi előkelőségek reggel kilenc órakor érkeztek Gyulafehérvárra. Negyed tízkor a koronázási székesegyházban istentisztelet volt. Tíz órakor az előkelőségek és az ünneplő tömeg a Mihai Viteazul térre vonult. Fél tízkor ünnepi ülés volt a „Caragiale” teremben.

A megnyitó beszédet Iuliu Moldovan, az „Ástra” elnöke mondotta. A következő szónok Victor Moldovan, a Nemzeti Ujjászületés Frontjának főtitkára volt.

Victor Moldovan beszéde

Emlékeztetett arra, hogy huszonegy évvel ezelőtt százezer erdélyi román gyűlt össze Gyulafehérváron, hogy az Okirálysággal való egyesülési akaratát nyilvánítsa.

— Ugy véltük, — mondotta a szónok, — hogy nem mulhatik el az a december 1-e, hogy mi, akik a nemzeti ujjászületés gondolatát igyekszünk győzelemre vinni, ne hajoljunk meg ennek a napnak nagy emlékei előtt és ne emlékezzünk meg azokról, akik az egyesülés érdekében vérezték. A legmélyebb hálával emlékezünk nagy királyunkra, Ferdinándra és a felejthetetlen Mária királynéra, akik a nem-

zetre bocsátott megpróbáltatások elszenvedése után itt Gyulafehérváron tették homlokukra Nagyrománia koronáját és ezzel a legszebb jelét adták Erdély iránti nagy szeretetüknek. Nem elegendő egy ország határok közötti egységesítése, azt természetesen meg is kell erősíteni és fel kell emelni. Biztoszemű és biztoskezü kormányosra van szükség, aki határozottsággal vezesse a viharok között a ha-

Silviu Dragomir dr. kisebbségi miniszter beszéde

Ezután Silviu Dragomir dr. kisebbségi miniszter lépett a szószeke. Emlékeztetett az egyesülésre vezető nemzeti harcokra.

— Mintha ma volna, úgy emlékszem vissza a gyulafehérvári emlékezetes gyűlés lefolyására. Mintán kihirdették a szavazás eredményét, azt a tömeg határtalan lelkesüléssel fogadta. A tömeg türelmetlenül kezdett s ekkor az elnök engem kért, hogy beszéljek a tömegnek. Kiléptem a teremből a sűrű sorokban álló emberek közé és az egyik szószeke léptem. Amikor beszélni kezdtem, erdőzugáshoz hasonló zaj uszott a tömeg fölött. Meghallgattak és csak néha-néha szakítottak félbe viharos örömköltésükkel. Csodálatos izgalom remegett át a tömegen. Csakhamar más szószekekről is felhangzottak az alkalmi szónokok szónoklatai a nép határtalan lelkesedése közben. Az azóta eltelt husz év alatt ennek az évnek tavaszáig nem éltem át ilyen lenyűgöző érzést. A márciusban váratlanul kezdődött behívási parancs gyakorolt még ilyen mély hatást, amikor a hír végig futott erdélyi falvainkon és mint egy varázsszó jellemből felemelkedtek földműveseink és szellemi munkásaink. Senki sem hiányzott, a habozásnak legkisebb jeleit sem lehetett látni és többen jelentkeztek katonai szolgálatra, mint ahányat behívtak. Első pillanatban megértették a hívó szót és engedelmeskedtek neki. Mindenki meggyőződhetett, hogy Erdély szolidaris az ország egységes akaratával és áthatja az az új életakarat, melyet a Nemzeti Ujjászületés Arcvonala irt zászlójára. Az uralkodó, vezetése alatt egy pillanatot sem lehet vesztegetnünk apró vitáinkkal. Hálásaknak kell lennünk a gondviselés iránt, hogy nagy és bölcs királyt adott nekünk és teljes bizalommal jehetünk a siker iránt, amelynek ő a keze. Határozott utmutatása mellett az ország a nemzeti ujjászületés útjára lépett. A kormány az egész nemzet egyhangú akaratát képviseli.

Béke az országban az együttműködés és

jó. Ez a kormányos kellő időben meg is érkezett, a nehéz időkben oda állott a parancsnoki hidra és a jó uton vezeti az országot. Ez a kormányos Öfelsége, II. Carol király.

A NUF céljai

A szónok ezután a Nemzeti Ujjászületési Frontnak céljairól beszélt:

A Nemzeti Ujjászületés Arcvonalának teljesítenie kell az ország egyes területeinek különleges törekvéseit is. Nekünk, erdélyieknek is vannak ilyen természetes és jogos követeléseink s ezeket az ország érdekében meg kell valósítani. *Voltak az ország élén kimondottan erdélyi jellegű kormányok. Nem volt sikerük. A Nemzeti Ujjászületés Arcvonaláé ez a kötelesség, hogy a legteljesebb nemzeti együttműködés jegyében valósítsa meg ezeket a jogos törekvéseket.*

— Éljen Románia! Éljen a király!

Utána Teodor Roznovanu Bucovina nyében beszélt, majd Ioan Aron földműves tartott beszédet.

Petre Georgescu tábornok, a Nemzeti Gárdák parancsnoka beszélt ezután. Hangoztatta, hogy a gárda szigorú erkölcsi fegyelme szükségességéből született, az ország legjobb háiból alakult, hatalmas erő az Ujjászületési Arcvonal programjának megvalósításában.

a kiegyesztelődés légkörében és béke az ország határainál a szomszédok iránti baráti politikai utján.

Bizonyára mindenki olvasta a külügyminiszter ur beszédét és tudom, hogy minden román helyesli a legteljesebb semlegességet, az összes európai államokkal való baráti kapcsolatokat és az állandó örökösödést érinthetetlen jogaink védelmében. A kisebbségi kérdést a külügyminiszter ur olyan alakban határozta meg, amely megfelel a román nép érzelmeinek, mert

a román nép mindig teljes mértékben méltányolta a vele együtt lakó népek törvényes jogait. Tagadhatatlan, hogy a gyulafehérvári román vezetőknek a kisebbségi jogok iránti vezérlő megértése őszinte meggyőződésből és abból a bőséges jószágból fakad, amely a román szívet jellemzi. Az erdélyi lélek mélyen megértő maradt a nemzetiségek irántlan jogai iránt.

Eppen ezért a gyulafehérvári nyilatkozat becsületére szolgál annak a népek, amely százados legázottság végén megformálta, abban a pillanatban, amikor megvalósította segítségét, a román nemzet végleges urahát, a mely minden tekintetben domináló s amikor a nemzet egységes területen egyesült. Ez olyan jogcim, amely igazolja nemzeti államunk létét Versaillesben is és Münchenben is és bárhol, a hol bárki is megkísérelné, hogy a népek között nagyobb igazságot létesítsen. Szavam legyen mélyvértelmű felhívás az egész mai erdélyi nemzedékhez, főképpen vezetőihez, hogy foglaljuk el a vezető helyeket.

— A különleges érdekek bármi is legyen azok igazolása, most nem létezhetnek, amint azt őseink már egyszer kijelentették ebben a várban. Öfelsége, nagy királyunk vezetése alatt, ki egyedül hivatott arra, hogy örökösök, megőrizzük a nemzet csorbithatatlan egységét, függetlenségét és méltóságát.

Gigurlu és Giurescu miniszterek beszédei

Ezután Gigurlu — közlekedésügyi — miniszter a kormány nevében fejezte ki hálóját azok iránt, akik az egyesülés nagy munkájában részt vettek és kifejezte azt az óhajtását és reményét, hogy a gráviselés még jobban megerősíti ezt az egységet.

Giurescu az Ujjászületési Arcvonal minisztere az ország és a király iránti munkára hívta fel a jelenlevőket.

Horia Teculescu, az Ujjászületési Arcvonal Maros-partományi főtitkára olvasta fel a gyűlés hajrázóati javaslatát:

— A Nemzeti Ujjászületési Arcvonal megismételve 1918. december 1-ét, mely tisztelttel hajlik meg azok előtt, akik a nemzeti egységesítésén fáradoztak és alkalmasnak találja a pillanatot, hogy újból hangoztassa az ország mai határaitra való megdönthetetlen jogait. Új század derül a románokra, új hitben és az élet új alakja mellett a gondolkodás megváltozását hozza magával. Csak így vagyunk jogosultak arra, hogy nemzeti újjászületésről beszéljünk, amely fajunk erőinek friss lendületét hozza, az erkölcsi felemelkedéssel új eszmét adjon és így az ősök nyomain, élükön öfelségével, a királlyal a megváltás útján haladunk. Legfőbb hódolatunkat hozzuk Neked, az ország erkölcsi fővárosának, Gyulafehérvár s az egyesülés napján örökre egyesülten állunk falád körül. Ettől a nagy gondolatától áthatva, amely első mindnyájunk tudatában, lemondva a romboló vereségekről, számot adunk arról, hogy hajadásuk biztosítéka a lélek és a munka egységének állandósága. Gyulafehérvár dicső hősei hitét osztva bizalommal tekintünk a nemzet jövője elé, örökre megalapozva a nemzeti újjászületés gondolatában, öfelsége II. Carol király, a román történelem dicső irányítójának bölcs vezetésére állap.

Ezután a tömeg felvonult a Hősök tere.

Sportvonal Budapestre

Utlevél nélkül, csak személyazonossági igazolvánnyal, korra vagy válásra való tekintet nélkül.

Aradról indul december 28-án, visszaérkezik január 2-án.

Az utazás ára 1975.— lei

személyenként, oda-vissza számozott 3. osztályu vagonokban. A budapesti szálloda és kirándulások költsége leiben fizethetők. Jelentkezés határidő december 16-ig:

ROMANIA menetjegyirodában

(EUROPA)

SÁNDOR könyvkereskedés

szemben a megyei prefektúrával.

A december elsejei egyesülés ünnepét Aradon is fényes külsőségek között ünnepelték meg. Már a kora reggeli órákban zászlódiszt öltött a város, az utcák kirakatait pedig öfelsége II. Carol király és Mihai nagyvajda trónörökös képeivel díszítették. Délelőtti 11 órakor a város valamennyi templomában istentiszteletet tartottak. A görögkeleti katedrálisban, — amely előtt katonai díszszázad sorakozott fel, — Vajdan Traian főesperes végezte a szertartást fényes papi segédlettel. A templom zsúfolásig megtelt és jelen voltak a polgári és katonai hatóságok vezetői és társadalmi előkelőségek is. Az istentisztelet végén Codrean főesperes mondott beszédet, amelyben méltatja a nap jelentőségét. A Catedraiei téren felsorakozott katonákhoz Dragalina tábornok intézett beszédet. A délelőtti ünnepség diszfelvonulással fejeződött be. Ugyancsak a délelőtti órákban ünnepségek voltak az iskolákban, ahol méltatják a nap jelentőségét. A délután folyamán ünnepi előadások voltak az egyesülés ünnepének évfordulója alkalmából.

ország állami berendezésén, de ez nem jelenti Finnország szovjetizálását.

A Német Távirati Iroda a fenti jelentéshez hozzáfűzi, hogy az orosz közvélemény teljes nyugalommal vette tudomásul a finnországi eseményeket. Általában úgy tudják, hogy a hadjáratban csupán a leningrádi kerület parancsnokságának csapatai vesznek részt.

Finland ellenkormány alakult

Ujabb moszkvai jelentés azt a feltűnést keltő hírt közli, hogy a szovjet csapatok által elfoglalt területeken már megalkult a finn „népkormány”. Az úgynevezett ellenkormány Terijoki városban alakult meg és felhívást bocsátott ki, amely szerint olyan uralmat akar, amely a békét és a barátságot tartja fenn a szovjet kormányval.

Más hírek szerint Stereoshib városkában alakult meg az ellenkormány és a szovjet ez a kormányt tekinti Finnország jogos és törvényes kormányának. Az új kormány kimondta a nagybirtokok elkobzását és a gyárak, bankok, ipartelepek bolsevizálását. Moszkvai jelentések közlik, hogy a

szovjet állítólag csupán azt akarja elérni, hogy Finnországban a kommunista párt kerüljön uralomra és a szovjet rendszernek megfelelően szervezze át az országot.

Ezért engedményekre is hajlandó, sőt Karélián egy jelenleg Oroszországhoz tartozó részét Finnországhoz csatolná.

Érdekes megemlíteni, hogy mindezeknek a híreknek, sőt a Kajander-kormány távozásának ellenére.

a szovjet nem hagyta abba a hadműveleteket, amelyek az elmúlt napon nagyobb erővel folytak, mint eddig.

Amerikában, mint jelentették Roosevelt elnök állandó tanácskozást tart Cordeell Hull államtitkárral és állítólag egyes szenátorok

a kongresszus következő ülészekén az Oroszországgal való diplomáciai viszony megszakítását fogják követelni.

Svéd és norvég önkéntesek

A Washington Post szerint az Egyesült Államokban élénk figyelemmel kísérik Németországnak Finnországgal szembeni magatartását. Amerikában elismerik, hogy

Németország helyzete rendkívül nehéz.

A német nép rokonszenve kétségtelesen Finnország mellett van, de az ország érdekei azt követelik, hogy Oroszország szándékát ismerjék el helyesen. Az amerikai újság emlékeztet arra, hogy

1920-ban Németország 20 ezer főtnyi katonaságot küldött Finnországba, amely a finn csapatokkal együttesen megverte a szovjet csapatokat.

Hasonlóképpen élénken foglalkoznak a lapok Svédországban a helyzettel. Az eddigi megállapítások szerint

MELEG

HARISNYAT, kelyűt, szvettelt, trikóart, reform nadrágot készpénzre legegységben

BOGYO

Str. Eminescu 1. Corso mosi mellett

Az új finn kormány kész a tárgyalásra, de nem hódol be

E sülyesítették a Kirov orosz hadihajót — Eddig Moszkvában élt emigránsokból ellenkormány alakult.

Légítámadások sorozata a finn városok ellen

Miközben Helsinki fölött ellenséges bombavető repülőgépek keringtek és gyújtóbombáik hatása alatt lángra lobbant a finn főváros épületeinek egésze sora.

a finn képviselőház drámai ülésre ült össze csütörtök éjszaka a parlament egyik földalatti termében.

A képviselők az elsötétített parlament lépcsőházában találkoztak és halk névsorolvasás után, a legnagyobb csendben vonultak le a földalatti ülésterembe. Addigra ugyanis közvéleményüké vált a szovjet kormány éleshangú újabb ultimátuma, melynek több pontját a Pravda című szovjet lap is leközlölte.

A bombavető gépek bombákon kívül röpédulákat is dobáltak és ezeken, csakúgy, mint az ultimátumban, a Kajander-kormány lemondását követelték. A képviselőház a feszült hangulatban is teljes bizalmat szavazott meg a Kajander-kormány tagjainak, de a miniszterelnök ennek ellenére benyújtotta lemondását.

A Daily Mail a lemondással kapcsolatosan azt írja, hogy a szovjet csütörtök éjszaka három óráig adott haladékat arra, hogy a kormány távozzék helyéről és adja meg magát, mert különben

küldetésbe helyezte, hogy valamennyi finn várost bombázzatni fogja.

Az új kormány, amely nyomban megalakult, állítólag — a lap szerint — felveszi a tárgyalásokat a szovjettel.

Az új kormány megalakulásáról ellentétes hírek érkeztek. Először dr. Tanner volt pénzügyminisztert emlegették, mint új kormányelnököt, később azonban kiderült, hogy

Rittl, a finn nemzeti bank igazgatója ala

kitott kormányt, amelyben Tanner dr. mint külügyminiszter foglalt helyet.

Tárcanévküli miniszterként belépett a kormányba Paasikivi, aki annak idején a szovjettel folyó tárgyalásokat vezette. A kormány nagyrészt azonos a régi kormánnyal, csupán Erkkö eddigi külügyminiszter nem vállalt szerepet benne.

Közvetlenül lemondása után a finn külügyminiszter rádióbeszédet intézett Amerika népéhez, amelyben hangoztatta, hogy Finnország mindenkor a jószomszédi viszony fenntartását óhajtotta.

Határsértésekkel és Leningrád megfenyegetésével vádolta meg a szovjet a finneket, ezzel szemben Helsinki mindent megtett a félreértések kiküszöbölésére.

Péntekre közismert lett a szovjet ultimátum szövege — amit egyébként a Pravda is leközlött. A szovjet eszerint hajlandó lenne megszüntetni a hadműveleteket, ha Finnország teljesíti azokat a feltételeket, amelyeket a kommunista párt dolgozott ki. A legfontosabb feltételek a következők:

1. Demokrata népkormány alakítása Finnországban.

2. Az új kormány kössön kölcsönös segélynyújtást egyezményt Oroszországgal.

3. Változtatásokat kell eszközölni Finn-

CORSO Tel.: 20-65 jegyelvőt.

11.30, 3, 5, 7.15 és 9.15 órákor.

Szenzációs kettős premér műsor:

I. Egyed Zoltán és Székely János színművének világhírű ragyogó filmváltozata:

Főszerepben: Luise Rainer és Paulette Goddard.

II. „Rio Grande réme”

a legizgalmasabb és legmulatságosabb cow-boy film. Legújabb hirdató.

Svédország minden körülmények között megőrzi semlegességét a közelben lövő háboruban.

Hansson miniszterelnök rádióbeszédet mondott, amelyben ezt az elvet leszögezte. Mély sajnálattal emlékezett meg arról, hogy nem sikerült a békés megoldás, de reménynek adott kifejezést, hogy sikerül elejét venni a további harcoknak. Egyébként, mint a Press Associated jelenti,

tömegesen jelentkeznek a svéd és norvég fiatal emberek, akik önkéntesként kérik felvételüket a finn hadseregbe.

Oslóban egyetem valamennyi hallgatója késznek mutatkozott együttesen a finn hadsereg kötelékébe lépni.

Németország távoldartja magát

Berlin. (Rador.) A Stefani iroda jelentése szerint, politikai körök a legnagyobb érdeklődéssel kísérik az orosz—finn viszályt. Német illetékes helyen kijelentik, hogy Németország távoldartja magát az orosz—finn viszálytól, de mindenesetre rokonszenvvel kíséri Oroszország ténykedéseit, amelynél a birodalmat barátság és szerződés köti. Németország és Helsinki között megszakadt úgy a telefon, mint a táviró összeköttetés.

Tokió. (Rador.) A Stefani távirati ügynökség jelentése szerint, a japán sajtó Finnországgal rokonszenvezik és elítéli a szovjet támadást. Hangsúlyozzák a japán lapok, hogy a finnek és a japánok között nyelvi és faji rokonság van és a japán nép a finnekkel teljesen együttérez történelmükben ebben a nehéz órájában.

Róma. (Dunaposta.) Az olasz lapok szerint, a moszkvai finn követ kikérte utlevélét. Potemkin helyettes külügyi népbiztos állítólag azt mondotta, hogy ez az ügy nem sietős, közölte, hogy a finnek péntekig nem hagyhatják el Moszkvát. Valamennyi olasz lap foglalkozik azzal a lehetőséggel, hogy az oroszok Norvégiától is követelni fogják néhány Jeges-tengeri kikötő átengedését.

„Függetlenségi harcunkat tovább folytatjuk”

Helsinki. Ritti finn miniszterelnök hétfőn este az Amerikának közvetített rádiónyilatkozatában kijelentette, hogy

Finnország kész minden kérdéssel tárgyalni, amely a Szovjettel való viszonylatban felmerült, de nem fog beleegyezni abba, hogy az ország függetlenségére ügyéből üzletet csináljanak.

Az angol fővárosban az a vélemény, hogy az új finn kormány megalakítása nem jelent mást, minthogy egész Finnország megtagadta a behódolást a Szovjet előtt. Az új finn kormány azonban ugyanakkor

hajlandónak nyilatkozott, hogy a finn függetlenség és az alkotmány megtartása mellett tárgyalásokat kezdjen.

Oroszország azzal a lépésével, hogy a karéliai népkormányt megalakította, a régi utra léptéről. Kuusinenről annyit tudnak, hogy tagja volt az 1919-es finn kommunista kormánynak, majd ennek bukása után Moszkvába menekült, ahol mindeztideig a harmadik internacionálé titkára volt.

Mannerheim tábornagy, a finn hadsereg főparancsnok napiparancsot adott ki, amelyben fel-

A hadihelyzet

Helsinki. (Rador.) A finn hadsereg főparancsnoksága közleményt adott ki. Eszerint péntekre virradó éjjel tovább folyt Helsinki bombázása. Több bomba a német iskola közelében esett le. Az iskola igazgatója megsebesült és az épület megzongálódott.

Az orosz repülőgépek bombázták Petsamo finn kikötőt. Petsamo Finnország északi partvidékén fekszik.

A német távirati iroda jelentése szerint, pénteken reggel 9 órakor Helsinki fölé újabb megjelentek a szovjet repülőgépek. Helsinki kiürítése teljes erővel folyik. A lakosság a várostól északra fekvő területekre költözik.

Az északi Jeges tengerenél fekvő Petsamo városát a szovjet csapatok légibombázás után

Ezeket a híreket azonban nem erősítették meg.

Római jelentés szerint a szovjet támadást legelősebben elítélik az egész Olaszországban, ahol ismét fellángolt a bolsevista elleni ellenséges érzület. A Daily Mailnek jelentik Rómából, hogy amikor az olasz fővárosban elterjedt a hírek a Finnország ellenes orosz támadásnak. Mussolini miniszterelnök kijelentette, hogy a szovjet ellenes arcél felépítése most már nem tűr többé halasztást.

Az angol lapok egyöntetűen elítélik a szovjet csapatok támadását. Több lap lehetségesnek tartja, hogy a szovjet azért akarja befejezni a finn vitát, hogy a Balkán felé fordíthassa figyelmét.

hívást intéz a finn hadsereghez. A tábornagy a mostani háborút az 1918-as finn szabadságharc folytatásának nevezi, majd a következőket mondja felhívásában:

— Minden finn katona teljesítse a kötelességét. A függetlenségünkért vívott harcot tovább folytatjuk és az csat most fog elérkezni az utolsó fordulathoz. Ne feledjétek, hogy hazánkért és családi tűzhelyeinkért harcolunk.



A tükör bókol Önnek!



Nem csoda! Mert a NIVEA által kezelt bőr friss és fiatalos marad. A fiatalos kinézés nem a kortól függ, hanem a gondos bőrápolástól. NIVEA elősegíti bőre ellenállóképességét és friss üdeségét.

Helsinki. A szovjet hajóraj felsorakozott Helsinki előtt. Szombaton reggel két újabb légitámadást intéztek az oroszok a finn főváros ellen. Ezúttal ismét a munkásnegvedet bombázták és ennek a környékére 100 nehéz és középnehéz bombát dobtak, azután leereszkedtek alacsonyabbra és gépfegyverrel árasztották a negyed utcáit. A finn kormány elrendelte a nagyobb határmenti helységek teljes kiürítését.

A Reuter ügynökség helsinki-i jelentése szerint tegnap a finn légháritó útegek összesen 18 orosz gépet lőttek le.

A Havas ügynökség helsinki-i tudósítója jelenti: A finn—orosz háború második napján a finnek mindenütt megtartották állásaikat, kivéve az északi arcvonalat, ahol az oroszoknak sikerült elfoglalni Petsamo kikötőt.

Itt a finn járőr-csapatok több helyen visszavonultak a tulerőben lévő szovjet csapatok elől. A Ladoga-tó környékén és Karéliában nem értek el újabb eredményeket az orosz csapatok. A karéliai arcvonalon 40 kilométeres szélességű fronton folyik a harc. Az itteni harcok során

a finnek tíz szovjet orosz harcókocsit semmisítettek. A szovjet hadihajók bombázták Turku finn kikötőt, amelyet 100 bombatalálat ért.

Elsüllyesztették a Kirov orosz cirkálót

Az orosz repülőök több újabb támadást intéztek a finn városok ellen. A főváros kiürítése nagy rendben folyik tovább. A finn légháritó ágyúk eredményesen dolgoznak és

hétfőn 16 orosz repülőgépet lőttek le. A finn parti útegek eltalálták a Kirov nevű szovjet orosz cirkálót, amely az orosz flottában egyik legmodernebb csövésze volt.

Helsinkiből Londonba érkezett jelentések szerint

a finnek 36 orosz harcókocsit semmisítettek meg. Az elpusztított orosz repülőgépek száma pedig 18-ra emelkedett.

Pénteken délután, amikor a Kirov cirkáló megsérült,

egy másik orosz hajó, amely a Kirovot kísérte, elsüllyedt a finnek bombázása következtében.

(FOLYTATÁS A 6-IK OLDALON)

URANIA Telefonelővét. 12-82.

Zenarajongók, nagy drámai átélések hajszolói, ez a Ti filmetek!

Az örök művészi, az örök szerelem dicő-ötésére...

Egy mámoros báli éj

Csaikowsky élete, küzdelmei, muzsikája
Zarah Leander, Röck Marika, Leo Slezák.
11.30 és 3-kor matinó helytárak. 5. 7.15, 9.20.

A legszebb Mikulási ajándék:

„Az első ballépés” (Lord Jeff)
Mickey Rooney, Freddie Bartolomew.

Az ország támogatását kérjük

Tatarescu miniszterelnök az elmúlt napokban megtartott rádióbeszédében leszögezte a kormányzat munkatervét. Melegen, őszintén és becsületesen sorbavette az összes állami kérdéseket és a békét, a csendet, az eljövendő derültebb napok biztonságát óhajtó románságtól szükséges és lojális támogatást kért.

A jelenlegi aggasztó nemzetközi helyzet megszűnéséig, a hadviselő nemzetek közötti béke megkötéséig, a népek közötti féltreértések végleges tisztázásáig Tatarescu miniszterelnök azokról a románoktól, akik a lelkükben csak az ország érdekeit tartják szem előtt, belpolitikai fegyverszünetet kért.

Tünjék el — mondta — „a kicsinyes ágaszkodás, a végnélküli értelmetlen vita“, amely, a jelenlegi nyomott, barátságatlan helyzetben minden másnál veszedelmesebb.”

Tatarescu miniszterelnök, kormányelnöki minőségében és mint a román sors felelős vezetője, ezt a szent egységet, a gondolatnak, érzéseknek és munka-akarásnak ezt a teljes összeolvadását kívánta.

Felhívása, harsona jele elhangzott a legtávolabbi havasokig is és behatolt a román lelkekbe. Ismét feltámadt a reménykedés s a kötött energiák felszabadultak, mert „az ország és a kormány ebben a felelősségben és reménységben egyesülve, nyugodtan tekint az eljövendő napok elé.”

A jó lelkeknek, a becsületnek és hagyomány-szeretőknek ez az országa kész lojális támogatást adni bármely kormányzatnak, amely meg akarja hallgatni panaszait, meg akarja gyógyítani sebeit és amely kész becsületos, erős, áldozatos és megérdemelt munkával a közjót szolgálni.

Tatarescu miniszterelnök az idők parancsoló szükségességéből támogatást kért. Az ország meg fogja ezt adni számára. Előre tehát, Isten nevében.

„Optálási nyilatkozat még nem jelenti az eredeti honosság elvesztését“

Bucurestiből jelentik: Rendkívül fontos, elvi jelentőségű döntést hoztak egy aradi mérnök állampolgársági ügyében. A mérnök állampolgárságának elismerését az illetékes fórum attól tette függővé, hogy igazolni tudja-e, miszerint nem optált más állam honpolgársága javára. Arad város vezetősége annak idején megtagadta ennek a bizonyítványnak kiadását azzal az indoklással, hogy az aradi mérnök 1919-ben Németországba repatriált. A mérnök dr. Barna Zoltán ügyvéd útján megfellebbezte a város határozatát és a temesvári közigazgatási táblához benyújtott beadványában azt hangsúlyozta, hogy a Németországba szülő repatriálási okmányának felmutatásakor a határról visszaküldték azzal az indoklással, hogy Romániából nem lehet Németországba repatriálni, ahová pedig azért akart ezen az úton kijutni, mert utlevél hiányában másképpen nem tudta volna műegyetemi tanulmányait folytatni.

A temesvári közigazgatási tábla helyi adott a fellebbezésnek és kimondta, hogy az optálási nyilatkozattal még nem jelenti azt, hogy a nyilatkozó elvesztette eredeti honosságát és idegen állam polgárává lett. A tábla egyben utasította Arad város vezetőségét a két bizonyítvány kiadására. Arad város vezetősége azonban nem tett eleget az utasításnak és semmisségi panasszal él a legfelsőbb közigazgatási táblához. A legfelsőbb fórum most tárgyalja az ügyet és elutasította a város fellebbezését, részben mert késve érkezett, másrészt, mert alaptalan. Eszerint az optálási nyilatkozat hatálytalan marad és a városnak ki kell szolgáltatnia a megtagadott bizonyítványt.

Halálos ítéletet hozott a bucaresti-i ítélőtábla

Bucurestiből jelentik: A bucaresti-i büntető-tábla tegnap mondotta ki első halálos ítéletét. A per vádlottja Matei Gheorghe Manța 31 éves blinjetett előéletű férfi, aki ez év május 23-án Ganceff Enache nevű társával együtt meggyilkolta és kirabolta Kattner mérnököt, a Buzau-megyebeli Maican-féle uradalom vezetőjét. A két elvetemedett bűnöző, akik a doftanai fegyházban ismerkedtek meg, behatolt a mérnök lakásába és késszurásokkal megölték, majd 1900 leit és különböző apróságokat vittek magukkal. Ganceff még elfogatása előtt öngyilkosságot követett el, míg a csendőrkézre került Manța Gheorghe a bucaresti-i büntető-tábla az elkövetett rablógyilkosságot golyó-áttali halálra ítélte. A halálraítelt három napon belül fellebbezést jelenthet be az ítélet ellen.



Az érdeklődés központjában.



Az Ön arca egész napon át ki van téve az érdeklődő pillantásoknak. Gondot kell tehát fordítania arra, hogy arca mindig ragyogóan sima, friss és üde legyen. Ezt elérheti a Richard Hudnut féle Three Flowers krémek mindennapi használata által, mert ezek tisztítják, táplálják és védik arcbőrét.

A Three Flowers Cleansing Cream, tökéletesen megtisztítja az Ön arcbőrét a tisztátalanságoktól és a puder maradványoktól. A Three Flowers Skin and Tissue Cream, értékes sejtekkel táplálja az Ön arcbőrét és üde, fiatalos arcszint kölcsönöz. A Three Flowers Vanishing Cream, a leg-tökéletesebb puder alap és megvédi az Ön arcbőrét a szél, portól és naptól. Használja minden nap a Three Flowers krémeket és arca mindig üde és szép lesz.

H U D N U T
Puder és Krém



Ghelmegeanu az új belügy- és Radian az új propagandaminiszter

Bucurestiből jelentik: Az Uralkodó a belügyi tárca élére, amelyet ideiglenesen Tatarescu miniszterelnök vett át az új kormány megalakulásakor, Mihail Ghelmegeanút, az előző kormány közlekedési miniszterét nevezte ki. A propagandaügyi tárca, mint jelentetik, ismét Al. Radian vette át.

Az udvarnagyi hivatal 72. számú közleménye szerint Mihail Ghelmegeanu belügyminiszter és Alexandru Radian propagandaminiszter már le is tették a hivatali esküt Őfelsége kezéhez. Az esküteljénél jelen volt Tatarescu miniszterelnök is.

Radian propagandaminiszter beiktatása megcsütörtökön megtörtént, Ghelmegeanu belügyminiszter pénteken vette át hivatalát, de beiktatására csak szombaton került sor.

Jon P. Constantinescu állami ügyvédet a belügyminiszter kabinetigazgatójává nevezték ki, Szombaton délelőtt 10 órakor men végbe Ghelmegeanu belügyminiszter beiktatása. Portocala államtitkár és Vantu államtitkár helyettes jelenlétében. Portocala üdvözölte az új belügyminisztert. Ghelmegeanu elismeréssel adozott Armand Calinescu emlékének és rámutatott arra, hogy a volt miniszterelnök, mint hős katonai hal meg kötelesség teljesítése közben.

Itt említjük meg, hogy az egészségügyi minisztérium államtitkárává Nicolau Iasi-i orvosnőrt nevezték ki.

Gh. Tatarescu miniszterelnök királyi tanácsos csütörtökön kihallgatáson fogadta Nicolae Balan görög-keleti, majd Al. Nicolescu balázsfalvi görög-katolikus érseket, aki Iuliu Hossu, Frențiu és Balan püspökök kíséretében jelent meg.

Israțel Micescu igazságügyminiszter csütörtökön látogatást tett a Semmitőszéknél, ahol Andrei Radulescu, a legfőbb bíróság főelnöke fogadta és rövid beszédben jókívánságait fejezte ki miniszteri kinevezésével kapcsolatban.

FORUM filmszínház. — Tel. 20-10.

Ma, a szezon legizgalmasabb detektívfilmje, a

Baskervillei kutya
Sherlock Holmes

legérdekes-
több kaland-
FOX-HIRABO a legújabb eseményekkel. Előad sok:
5, 7, 15 és 9.15-kor. 11.30 és 3-kor ma iné olcsó helyén



DAUER (tartós hullám) a legújabb modern gépekkel hajvágás és mosás-szal, 6-7 havi jótállással **200 lei LUX** nőifodrász-szal **Legújabb bálí frizurák** (Minorita templom mellett) **FOTER**

(FOLYTATÁS A 3-IK OLDALRÓL)

Visszafoglalták Petsamo kikötőt

Megerősítik Petsamo kikötő visszafoglalását és itt a finnek 150 orosz katonát fogtak el. Mindezekkel szemben tény az, hogy a finnek Terioki helységet, és másik öt kis falut, természetesen feladtak az orosz csapatok előtt.

Moszkva. (Radór.) A leningrádi katonai körzet vezérkara december elsején a következő hadijelentést adta ki:

A leningrádi katonai körzet csapatai tovább folytatják előnyomulásukat Murmanszk felé és elfoglalták Petsamot.

Kepola irányában megközelítették Murmes állomást, Poroszereg és Teptosavszk felé halad-

va 25 kilométer mélyen benyomultak a karéliai félszigetre. A csapatok megközelítették Topaljenjoki folyó torkolatát, a Ladoga-tónál és elfoglalták Teriokit és a koivistoi vasutvonal egyik fontos csúcspontját.

A finn csapatok visszavonulásuk közben felgyújták a falvakat és magukkal viszik a lakosságot. A finn repülők a karéliai félszigeten megkísérelték, hogy támadást intézzenek a szovjet csapatok ellen, de a szovjet repülőgépek megjelenésére elvonultak.

Tíz finn repülőgépet lelőttünk két orosz repülőgép nem tért vissza támaszpontjára.

A finn ellenkormány felkérte a szovjetuniót, vonuljon be Finnországba

Moszkvából jelentik: Az orosz rádió jelentette, a Leningrádhoz közeleső Terioki határvárosban felállított kommunista ellenkormány felkérte a szovjetunió

kormányát, hogy nyomuljon be hadseregével Finnországba.

Molotov válasza Roosevelt jegyzékére

Moszkva. Molotov külügyi népbiztos fogadta Steinhardt, az Egyesült-Államok nagy követét. Az erről szóló hivatalos közlemény így hangzik:

Molotov azokra a kijelentésekre, amelyekket Steinhardt Roosevelt elnök nevében tett, a következőket válaszolta: Roosevelt elnöknek arra irányuló óhaja, hogy tartózkodjanak a finn városok lakosságának bombázásától, amennyiben ez a szovjet kormányhoz szól, térszerűen alapszik. Szovjet repülőgépek nem lőttek városokat és nincs is szándékuk ezt megtenni. A gépek csak repülőterekre tüzeltek. A finn lakosság érdekeit ugyanis a szovjet kormány nem tartja kevésbé szem előtt, mint bármely más kormány. Lehetséges, hogy a 8000 kilométerre fekvő Amerikából ezt nem látják, de a tény, tény marad. Ennek következtében Roosevelt elnök kérelme tárgyaltalan.

Newyorkból jelentik: Valamennyi lap helyesli

Roosevelt elnök jegyzékét, amely elítéli a szovjetnek Finnország elleni támadását. A Newyork Times azt írja, hogy ez a nyilatkozat a leghevesebb azok között, amelyek az Egyesült-Államok valamely elnöke valaha is intézett olyan kormány-

Macosi Timár János

arcképfestőművész

rövid időre megnyitotta műtermét Str. Take Ionescu 4. Telefon: 22-66., ahol portré megrendeléseket elfogad.

hoz, amellyel nem áll háboruban. A Newyork Herald azt írja, hogy az amerikai nép helyesli azt az erélyt, amellyel Roosevelt elnök fellépett. (Radór.)

Egyetlen gombnyomás és itt a kívánt állomás a legújabb Philips rádió.

Bemutatja: **Philips Rádió - Salon** Rosenfeld Géza
Telefon: 12-25.

Német-orosz-olasz-japán államszövetség kialakulásán dolgozik a tokiói katonai part

Tokió. Az „Evenimentul” című bucuresti-i lap tokiói jelentése szerint a japán kormány elleni sajtóhadjárata egyre erősödik. Politikai körök súlyosnak ítélik a helyzetet és szerintük a kormány lemondása nem késheik. A katonai párt német-orosz-olasz-japán államszövetség kialakításán dolgozik, mert csak így képzelik el az Angliával és az Egyesült-Államokkal szemben folytatott gazdasági harc sikerének jelentőségét.

Finnország továbbra is fizet!

Washingtonból jelentik: Prokope washingtoni finn követ, bejelentette, hogy Finnország december 15-én az esedékessé váló hadiadósságok törlesztését éppen úgy teljesíti, mint eddig minden alkalommal.

A német követség képviseli a szovjet finnországi érdekeit

Berlinből jelentik: Moszkvai jelentés szerint Németországot megbízták a finnországi szovjet érdekek képviseletével.

A helsinki német követség felszólította a német állampolgárokat, hogy sürgősen készüljenek el a hazaszállításra. A helsinki kikötőbe tegnap megérkezett a Donau nevű német személyszállító gőzös és ez fogja vasárnap elszállítani a Finnországban tájált német állampolgárokat, az esztekét és az oroszokat.

A Német Távirati Iroda jelent: Finn diplomáciai körökből nyert értesülések szerint a hivatalos finn kormány az egész nemzeti közvéleményt képviseli. Az a körülmény, hogy az új kormánynak Paasikivi és Tanner is a tagjai, arra mutat, hogy Finnország kitart eddigi magatartása mellett. Helsinki semmit sem tudnak arról, hogy a szovjet által megszállott területen ellenkormány ala-

kujt. Ismeretlenek azok a külföldi hírek is, amelyek szerint az oroszokkal a fegyverszüneti tárgyalások megindultak volna.

Német híradás szerint Benes hosszabb tárgyalást folytatott Habsburg Ottóval

Berlin. Berlinben igen élénken kommentálják azt az állítólagos londoni hírt, hogy Benes hosszabb megbeszélést folytatott az angol fővárosban tartózkodó Habsburg Ottóval. Különösen a protektorátus lapjai emelik ki ezt a hírt, hogy felhasználják a csehek közismert Habsburg-ellenes érzelmeit.

Budapest cáfolja, hogy a magyar-orosz határon incidens történt volna

London. A Press Associated jelent: Budapestről érkezett megbízható hírek szerint

Magyarország minden eshetőségre elkészült és Szovjetország felé eső határait megerősíti.

A határon végig erős védműveket emelnek, amelyek alkalmasak az erőteljes ellenállásra. Az a határszakasz, amely Magyarország és Oroszország között végigvonul, stratégiai szempontból igen alkalmas egy bevehetetlen erődvonallá létesítésére. Az erődítménysor a határ egész hosszúságában már épül és

Magyarország el van határozva arra, hogy határainak megtámadása esetén teljes erővel védekezik.

Magyarország — jelenti a Press Associa-

Ma már csak az lehet világhírű, ami rendkívüli

tulajdonságokkal bír. Ilyen rendkívüli tulajdonságokkal van a természetől megáldva az a három zsenialis tudós által Amerikában felfedezett, csodás hatású gyógynövény, amelynek kivonatából a „GASTRO-D.” készül.

Tudományos alapon bebizonyították, hogy a „GASTRO-D.” gyógyszerben olyan, eddig még ismeretlen gyógyanyagok vannak, amelyek a degenerálódásra hajlamos szervezetet annyira kedvezően befolyásolják, hogy az organizmus ismét teljesíteni képes a normális életműködést. Ez a magyarázata annak, hogy a „GASTRO-D.” kezeléssel olyan nagyszámú kronikus (15-20 év óta szenvedő) gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbeteg (többszörösen meggyógyult. Számátalan hálálkodó, köszönőlevelét érkeznek be naponta a meggyógyult betegektől.

„GASTRO-D.” kapható gyógyszerárakban és drogériákban vagy postán megrendelhető 140 lei utánvét mellett CSASZAR E. gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

ted tudósította — bátran szembenéz minden eshetőséggel. A magyar nép mindenkor teljesíteni fogja kötelességét.

Budapest (Radór.) Magyar hivatalos körök a leghatározottabban meccafóliák azokat az amerikai távirati irodák által terjesztett híreket, amelyek szerint a magyar-orosz határon incidens történt volna.

A tengeri háború áldozatai

Osló. A Realv nevű 12500 tonnás norvég tartályhajó aknára futott és elsüllyedt. A legénységet megmenyítették.

London. A Grete nevű 264 hajós dán vízfőlős hajóroncsba ütközött és elsüllyedt.

Anglia bérbevette a román kereskedelmi hajózás összes felesleges gőzöseit

London. Az angol blokád-rendelet egyik következményeképpen Románia hajózási vállalatainak összes kibérelhető hajóit részben megvásárolták és nagyrészt bérbevették. Ezek között szerepel több uszály is. Angol társaságok voltak a vevők, illetve bérlők és egy évre előre kifizették a gőzösökért járó bért és a hajók és uszályok személyzete 4 hónapra előre megkapta fizetését. A hajókat egyik Dunaágban gyűjtik össze és ott fognak vesztegelni. A cél az, hogy a Németországnak szánt orosz és román árukat ne lehessen a Dunán Németországba szállítani. Hír szerint az angol megbízottak az Astra érdekltség minden olajkészletét, ami a román piacon található, összevásárolták és azért minden árat megfizettek.



SPORTVONAT BUDAPESTRE

utlevél nélkül, csak egy személyzati korra, vagy vallásra való tekintet nélkül

Aradról indul december 26-án, Budapestre visszaindul január 2-án

Az utazás ára Lei 1975

személyenként oda-vissza, számozott 3-ik osztályú vagonokban. A budapesti szálloda és kirándulások költsége leiben fizethető.

Beiratkozási határidő: 1939 dec. 16-ig



Beiratkozások a

WAGONS - LITS // COOK

Menetjegyi irodában Arad, (Minorita-palota)

Hétfőn kezdődnek meg a decemberi légvédelmi előadások

A városi légoltalmi hivatal (MONT-iroda) közli a közönséggel, hogy a légoltalmi előadások december havi sorozata megkezdődött. Az előadásokat most is éppen úgy, mint eddig is, a Central-mozgó helyiségében tartják meg és azok sorrendje a következő:

I. SOROZAT:

December 4-én: I. kerület 8-8.50-ig R-U betűig, 9-9.50 M-P betűig, 10-10.50 I-L betűig, 16-16.50 A-D betűig, 17-17.50 E-I betűig.

December 5-én: I. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, II. kerület 9-9.50 R-U betűig, 10-10.50 I-L betűig, 16-16.50 A-D betűig, 17-17.50 E-H betűig.

December 7-én: II. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 M-P betűig.

December 8-án: III. kerület 10-10.50-ig V-Y betűig, 16-16.50 A-E betűig, 17-17.50 F-J betűig.

December 9-én: III. kerület 9-9.50-ig K-O betűig, 10-10.50 P-U betűig.

December 10-én: 10-11-ig az állami hivatalok, a városháza, a vármegyeháza, a IX. iparkörület, a törvényszék, az ügyvédkamara, a kereskedelmi, a földművelésügyi és a munkakamara tisztviselői részére tartanak előadást. 11-12-ig a rendőrség, a kataszteri hivatal, folyammérnökség, pénzügyigazgatóság, társadalombiztosító, erdőgazgatóság és az állami hivatalok számára rendeznek légvédelmi előadást.

December 11-én: IV. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 A-E betűig, 10-10.50 F-J betűig, 16-16.50 K-O betűig, 17-17.50 P-U betűig.

December 12-én: V. kerület 8-8.50-ig V-U betűig, 9-9.50 A-H betűig, 10-10.50 I-R betűig, VI. kerület 16-16.50 V-Y betűig, 17-17.50 A-F betűig.

December 13-án: VI. kerület 8-8.50-ig F-J betűig, 9-9.50 K-O betűig, 10-10.50 P-U betűig.

December 14-én: VII. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 A-E betűig, 10-10.50 F-J betűig, 16-16.50 K-O betűig, 17-17.50 P-U betűig.

II. SOROZAT:

December 15-én: I. kerület 8-8.50-ig R-U betűig, 9-9.50 M-P betűig, 10-10.50 I-L betűig, 16-16.50 A-D betűig, 17-17.50 E-H betűig.

December 16-án: I. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, II. kerület 9-9.50 R-U betűig, 10-10.50 I-L betűig, 16-16.50 A-D betűig, 17-17.50 E-H betűig.

December 17-én: 10-11-ig az állami hivatalok, a városháza, a vármegyeháza, a IX. iparkörület, a törvényszék, az ügyvédkamara, a kereskedelmi, a földművelésügyi és munkakamara tisztviselői részére tartanak előadást. 11-12 óráig a rendőrség, a kataszteri hivatal, a folyammérnökség, a pénzügyigazgatóság, a társadalombiztosító, az erdőgazgatóság és az állami hivatalok részére tartanak légvédelmi előadást.

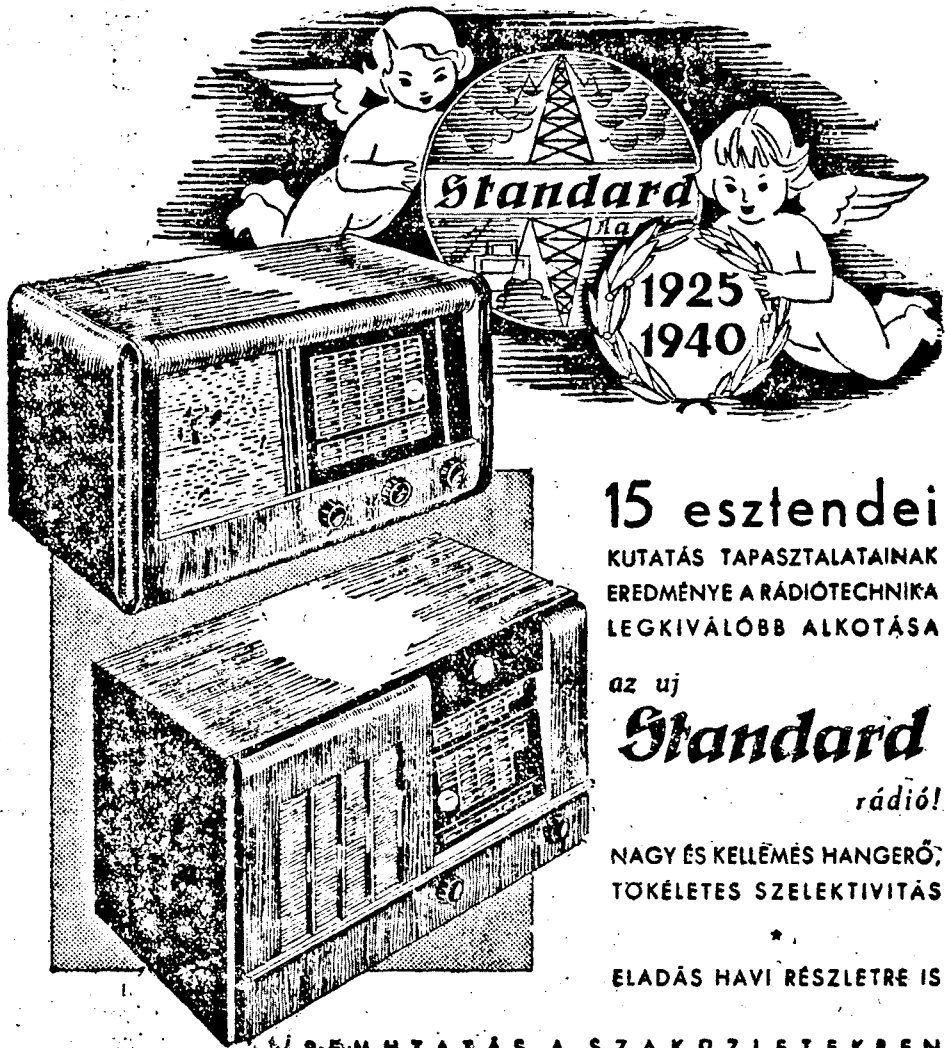
December 18-án: II. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 M-P betűig, III. kerület 10-10.50 V-Y betűig, 16-16.50 A-E betűig, 17-17.50 F-J betűig.

December 19-én: III. kerület 8-8.50-ig K-O betűig, 9-9.50 P-U betűig, IV. kerület 10-10.50 V-Y betűig, 16-16.50 A-E betűig, 17-17.50 F-J betűig.

December 20-án: IV. kerület 8-8.50-ig K-O betűig, 9-9.50 P-U betűig, V. kerület 10-10.50 S-Y betűig, 16-16.50 A-H betűig, 17-17.50 I-R betűig.

December 21-én: VI. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 A-F betűig, 10-10.50 F-J betűig, 16-16.50 K-O betűig, 17-17.50 P-U betűig.

December 22-én VII. kerület 8-8.50-ig V-Y betűig, 9-9.50 A-E betűig, 10-10.50 F-J betűig, 16-16.50 K-O betűig, 17-17.50 P-U betűig.



15 esztendei

KUTATÁS TAPASZTALATAINAK EREDMÉNYE A RÁDIOTECHNIKA LEGKIVÁLÓBB ALKOTÁSA

az új

Standard

rádió!

NAGY ÉS KELLÉMES HANGERŐ; TÖKÉLETES SZELEKTIVITÁS

ELADÁS HAVI RÉSZLETRE IS

DEMONSTRÁCIÓK A SZAKKÖZLETEKBEN

Standard

Kapható:

Szabó Albert

rádió-osztályában, részletre is. Arad, Bul. Reg. Maria 20.

Kapható kedvező részletfizetési feltételek mellett, szenzációs olcsó áron

HAMMER ZSIGMOND és FIA

cégnél Arad, Bul. Regele Ferdinand 27. szám.

Módosították

a liszt és kenyér hivatalos árát

Aradváros vezetősége most hozta nyilvánosságra a legutóbb történt ármódosítás óta a liszt és kenyér hivatalosan megállapított árában eszközölt változtatásokat. Az érdekképviseletnek benyújtására ugyanis jogerős döntés történt, melynek értelmében megengedték a liszt és kenyérréteg emelését. Az új hivatalos árjegyzék a következő:

A 0-ás liszt továbbra is szabad forgalmi tárgyat képezi, a 4-es liszt malomban 8 (eddig 7,50)

leibe kerül, pékségben 8.30 (7.80) leibe, üzletben 8.50 (8) leibe kerül. Az 5-ös liszt 7.50 (7), 7.80 (7.20) lei, 8 (7.50) lei. A 6-os liszt ára nem változott, tehát továbbra is 6.50 lei, 6.80 lei és 7 lei.

A kenyérréteg a következőképpen alakulnak: 4-es lisztből készült kenyér ára változatlan, 5-ös lisztből készült kenyér házhoz szállítva, vagy üzletben 8.50 lei, az eddigi 8 lei helyett, pékségben pedig 8 lei, az eddigi 7.50 lei helyett. A 6-os lisztből készült kenyér ára házhoz szállítva és üzletben továbbra is 7 lei maradt, a pékségben pedig 7 leiről 6.50 leire szállították le ennek a kenyérárak módosításának árát.

Román-orosz vasúti vegyesbizottság tárgyal Oreseniben

Bucurestiből jelentik: A „Semnalul” című lap jelentése szerint a román-orosz határon fekvő Oreseni községben a román és a szovjet államok kiküldöttei megkezdték az Oreseni-Kolomea-Lemberg nemzetközi vasútvonal megnyitására vonatkozó tárgyalásokat. Románia a tárgyalásokon huszonhathatóság bizottsággal képviselteti magát, élén Bucur mérnökkel.

HOTEL CORVIN BUDAPEST

VIII., Csokonai-utca 14. Ilemzeli Színháznál.

Családi szálloda a város szívében. Utannan berendezve. Közp. fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Egyvágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.





ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőnycim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Egész évre 840 lei // Negyedévre 210 lei
Félévre 420 // Egy hónapra 70

Advent

A mai vasárnapon megkezdődik az új egyházi év. Kezdődik azzal a boldog, reményteljes várakozással, amely december huszonegyedikén éjjel, a betlehemi jászolban teljesebbé válik. Az Ur, a Mennyei Király eljövetele tartja most három hétig boldog izgalomban az emberi lelkeket. Várják a betlehemi Kisdéd eljöveteleit, várják a Békét, a Karácsonyt. Decemberi hajnalokon felhangzik az ősi ének: „Harmatozottok égi magasok!...” s a templomok megtelnek áhitatos, karácsonytváró hívőkkel, akik a reggeli szürkületben készülnek a Megváltó földi megjelenésére.

Ilyenkor számot vetnek önmagukkal, végiggondolják cselekedeteiket és tiszta szívvel gondolnak a karácsonyi harangzúgásra. Az Isten még mélyebben hallja meg feljüket az Isteni Főnség előtt, még sokkal forróbban fordították tekintetüket az ég felé. Mert 1939. karácsonyára nehezebben készül az emberiség. Nehéz adventben élünk és nem tudható, mikor lesz vége ennek a nyomasztó időköznek, amely az igazi békéig eltelik. De mégis várunk rá. És ha bár a földiek egy része vért harmatozva készül az Ur születésére, azért mégis bizalommal és fokozottabb békevágyal kell készülni karácsonyra, az emberi lélek újaszületésének ünnepére. Az igazi béke.

(G. L.)

ZÜRICH-TÖZSDEZARLAT: Páris 9.86, London 17.40, Newyork 446, Brüsszel 73.60, Milánó 22.50, Amszterdam 236.70, Berlin 178, Szófia 540, Belgrád 10.00, Bucuresți 340.

TATARESCU MINISZTERELNÖK MEG-BESZÉLÉSEI Bucurestiből jelentik: Tatarescu Cheorghe miniszterelnök szombaton délelőtti megbeszélést folytatott Ilcus tábornok nemzetvédelmi, Teodorescu légügyi és tengerészeti miniszterrel, valamint Tenescu tábornokkal a nagyvezérkar főnökeivel.

KIHALLGATÁSOK A KORMÁNYELNÖKNÉL. A tegnapi napon Andrea Cassulo pápai nunciust, Iovan Ducici jugoszláv meghatalmazott minisztert, Argesanu tábornokot, Clodius német meghatalmazott minisztert fogadta kihallgatásom a kormányelnök, majd Vantu államtitkárral, később pedig Dombrovski polgármesterrel dolgozott együtt.

ION DRAGUT SAJTÓ- ÉS PROPAGANDA-ÜGYI ÁLLAMTITKÁRRÁ NEVEZTÉK KI. Bucurestiből jelentik: Ion Dragu sajtóigazgatót, aki az utóbbi időben a romániai sajtóügyek közvetlen vezetője volt, ma megjelent királyi rendelet a sajtó- és propagandaügyi minisztérium államtitkárává delegálta. Ion Dragu aki már évekként is hosszabb időn át a sajtóügyek vezetője volt, az elmúlt esztendőben külföldi sajtómegbízást kapott, amikor is Athénben és Ankarában működött. A Nemzeti Ujjászületési Front kománya a múlt évben hívta haza és bízta rá ismét a sajtóügyek vezetését.

A katonatiszti illetményeket nem terheli semminemű adó. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium legújabb rendelete szerint katonai szolgálatra behívott tisztek katonai illetményét nem terheli semminemű adó.

Visszaérkezett Temesvárra dr. Pacha Agoston megyéspüspök. Temesvárról jelentik: Hirt adott az Aradi Közlöny arról, hogy Pacha Agoston dr. megyéspüspök, mint jogszerinti szenátor Bucuresztiben tartózkodott és résztvett a parlament megnyitásán. A főpap tegnap visszaérkezett Temesvárra.

December 17-ikén teszik le az esküt a Nemzeti Gárda tagjai. A Nemzeti Gárda aradi parancsnoksága közli, hogy a december 6-ikára kitűzött eskütételt december 17-re halasztotta, tekintettel arra, hogy december 6-ika nem hivatalos ünnep és ezért ezen a napon nem vehetnének részt az összes érdekeltek az eskütételben. A december 17-iki eskütétel a mikalakai ortodox-templomban folyik le.

Huszonnyolc bulgár politikust letartóztatott a szófia rendőrség. Szófiából jelentik: A Stefani jelentése szerint a bulgár rendőrség több politikai személyiség szófia lakásán nagymennyiségű külföldi devizát talált, melyet választási propagandára szántak. A választás befolyásmentes szabadságának biztosítása céljából 28 személyt letartóztatott.

Sulyos karambol Németországban. Berlinből jelentik: Tegnap a kora reggeli órákban a dortmund-wittenvesti átjárónál Kruckel megállóhely mellett a személyvonat elütközött egy bányászokkal telt teherautóval. A szerencsétlenség következtében 14 utas meghalt, 15 sulyosan, 3 pedig könnyebben megsebesült.

Feltalálták a vérhas védőoltását. Berlinből jelentik: Prigge dr. német professzor hatékony oltást fedezett fel a vérhas gyógyítására.

Hárommillió leles moratóriumkérés Kolozsváron. Borcoman, kolozsvári autbuszszállítási részvénytársaság beadványt intézett a törvényhozás felé és tartozásaira hathatónan haladék engedélyezését kérte. A vállalat becsafolt mérlege szerint a tartozások hárommillió leire rugnak.

DIANA

ledörzsölés derék- és hátfájdalmánál.

Hadviselő államok kereskedelmi hajóinak román vizeken való tartózkodása. Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap december elsejei számában rendeletet közöl a haditengerészeti és légügyi minisztérium, amely a hadviselő államok kereskedelmi hajóinak a román vizeken való tartózkodására vonatkozik.

Vasárnap délután: Lutheránus Tea az Iparos Otthonban

December harmadikán, vasárnap délután fél öt órakor tartja meg az Iparos Otthon nagytermében az aradi luteránus Nőszövetség hagyományossá vált Mikulás-délutánját. A nagysikerűnek ígérkező teadélután iránt érthető érdeklődés nyilvánul meg a városban. Külön meglepetésként hat a tea-délutánon a tombola, melynek művészi nyereseményeit maguk a nőszövetség tagjai készítették. A gondos rendezőség különben minden vonatkozásban gondoskodott arról, hogy a megjelentek jól érezzék magukat és az előrelátható siker nem is maradhat el. A siker eredményéből pedig szegény gyermekek téji felruházását segítik elő és ezért a nemes célért érdemes jól szórakozni a Lutheránus Teán!

Megindult a télisport a Bánságban. Temesvárról jelentik: A Bánságban már megindult a télisport. Vasárnap Temesvárról többben a Karánsebestől délre fekvő Szörényordason sisportot üztek. Az ott levő hóréteg eléggé alkalmasnak bizonyult a sielésre.

Erdélyi Kamara Színház

Központi-szálló épülete.

Vasárnap délután 6 és este 9 órakor.

MŰVÉSZPÁR

vigjáték. Irta: FODOR LASZLÓ.

Főszerepben:

Erényi Böske, Gömöri Emma, Agai Margt, Fajk Ödön, Mészáros B. Ia, Felhő Ervin, Javor Alfréd, Ungár Pál.

Husz százalékos áremelés a borbélvivarban. Temesvári munkatársunk jelenti: Az általános drágulással kapcsolatosan a temesvári borélyok céhe tegnap rendkívüli ülést tartott, melyen elhatározta, hogy december elsejével kezdődőleg a kiszolgálási díjakat husz százalékkal felemlék.

Biztosítónál



Ha maga nem volna a mi társaságunknál biztosítva, úgy lerugnám az emeletről, hogy nyomban felvehetné a biztosítási összeget...

Három hét múlva is a karácsony... Még csak három rövid hét választ el bennünket a karácsonyi ünnepektől, így érthető, ha máris megkezdődött a karácsonyi ajándékok gondos kiválasztása. Természetesen az árak lényeges emelkedése megnehezíti az idejű ajándékvásárlást és ezért most inkább, mint valaha, a fontos és nélkülözhetetlen cikkek fognak tekintetbe jönni. A népszerű MOTIU-cég az árak emelkedésére való tekintettel elhatározta, hogy dusan felszerelt raktárából kiválasztja az ajándéknak alkalmas cikkeket és azokat a helyzetnek megfelelő, feltűnő olcsó áron fogja forgalomba hozni. Miután köztudomású, hogy a kedvelt cég akciót mindig nagy érdeklődés kíséri, bizonyosra vehető ennek az akciónak sikere is.

ELTEMETTEK GÖMBÖS GYULA ÖZVE-GYÉT. Budapestről jelentik: Hatalmas részvét mellett temették el ma délután a budapesti Keresési-temetőben özvegy Gömbös Gyuláné, született Reichert Gretét, a néhai magyar miniszterelnök feleségét. A temetésen a gyászoló család tagjain kívül megjelent Albrecht királyi herceg, a magyar kormány több tagja, Teleki Pál gróf miniszterelnökkel az élén, a budapesti német, olasz, bolgár és finn követségek és igen sokan mások. A gyászszertartást Raffay Sándor evangélikus püspök vezegte, majd utána a koporsót Gömbös Gyula sírhelye mellé helyezték.

HIREK MOLOTOV VALASARÓL. Baseltől jelentik: Moszkvai lapjelentések szerint ott Molotov válaszával beszélnek. Molotov Ida asszony, a külügyi népbiztos felesége a halászi ipar népbiztosa volt. Egyesek tudni vélik, hogy zsidó származása és ekkeseredett ellensége a nemzeti szocializmusnak és a szovjetkormány jelenlegi külpolitikájának. Annyi bizonyos, hogy az utóbbi időben Molotov sehol sem mutatkozott a feleségével.

Friss nyul 40 Lei darabja, állandóan kap-érkezett ható óhoh József csemegeüzlet, Lutheránus templommal szemben. Tel: 11-94.

UGRON ANDRÁS HALÁLA. Budapestről jelentik: Ugron András nyugalmazott főispán november 30-án 55 éves korában elhunyt. Az elhunytban Ugron Gábor volt belügyminiszter a testvéröccsét gyászolja.

Házasság. Dr. Princz Emma és Róth Elemér Bucuresztiben házasságot kötöttek.

Az iparvállalatok által eszközölt eladások után nem fizetendő 1.40 százalékos aránylagos illeték. Az UGIR, egy emlékiratára válaszolva a pénzügyminisztérium a következőket közölte: Az iparvállalatok által, iparvállalatok, kereskedők, vagy magánfelok részére eszközölt eladások után csupán a számlabélyveget kell leróni és ezek az eladások mentesek az 1.40 százalékos aránylagos bélyegilleték alól akkor is, ha a leszállított árut a vevő által megjelölt feltételek szerint gyártották.

Az agy és a gerincvelő megbetegedéseinek kezelésénél a régóta bevált, tisztán természetes „Ferenc József” keserűviz — korán reggel egy pohárral bevéve — a tápaszatornát alaposan kizsírítja, a további bélműködést elősegíti, a gyomormozgást megjavítja és fokozott anyagcserét eredményez. Kérdezze meg orvosát.

Zilahy Irén előadása a budapesti rádióban. Hétfőn, december 4-én este, romániai időszámítás szerint 18 óra 15 perckor Zilahy Irén érdekesnek ígérkező felolvasást tart amerikai élményeiről. Az aradiak közül bizonyára sokan fogják meg hallgatni az Aradról elszármazott népszerű művésznőt.

Dr. Thau helyógyász ismét rendel. ISMÉT CSAK MINISZTERI ENGEDÉLY. LYEL ADNAK IZRAELITA VALLASUAKNAK MAGYAR VIZUMOT. Nagyváradról jelentik: A nagyvárad-i vízumirodák tegnap értesítést kaptak, hogy zsidóvallású egyének számára a magyar konzulátusok újból nem adhatnak ki se beutazási, se átutazási vizumot. A vizum engedélyezését, amin az pár hónappal ezelőtt is már történt, a magyar belügyminisztertetől kell kérni.

Modern képkerekezést

és üvegezést legelőssőbban vállalok

Szabady Béla Máraestiu-ucca 6. sz.

VALUTACSEMPÉSZÉST LEPLEZTEK LE, AMELYNEK SZÁLAI ARADRA VEZETNEK. Nagyváradról jelentik: Neculescu Aurelian vezető közgazdász irányítása mellett felolvasott vizsgálat során veszedelmes idegen valuta csempészeket tartóztattak le. Egy váratlan házkutatás alkalmával ugyanis egy ismeretlen nagyvárad-i lakosnál 800 ezer lei értékű külföldi valutát találtak. A nyomozás során kiderült, hogy egy jól megszervezett csempésztársaság végezte a csempészt és a nyomozás szálai Aradra és Temesvárra vezetnek. Ezért úgy Aradon, mint Temesváron is folytatják a nyomozást.

Január 14-én tartja meg a **Nővédelmi Missiótársulat** szokásos teadélutánját táncsal és tombolával egybekötve.

SPORT KÖZLÖNY

Győzelmet vár az AMTE-től Arad sportközönsége az őszi idény utolsó mérkőzésén

Vasárnapi biróküldés

Vasárnap zárulnak a sportpályák kapui: véget ér az őszi bajnoki idény. A nemzeti bajnokság A) csoportjában tavaly ilyenkor még két aradi csapat küzdött, idén már csak egy aradi csapat van a harcolók sorában. Ilyenkor, az őszi idény végén úgy a vezetők, mint a játékosok körében az a jelszó: „Majd tavasszal!”, rendszerint azonban az ősszel elmulasztottakat nehéz már tavasszal behozni.

Az AMTE a bajnoki idényt vereség-sorozattal kezdte és a csapat híveinek népes tábora aggódva nézett a jövő elé. A szezon közepén aztán a munkáscsapat megemberelte magát és az UDR, Unirea Tricolor, Carpati és Ripensia felett aratott győzelmekkel 8 bajnoki pontot gyűjtött. Ez azonban nem túl sok, mert — feltételezve, hogy tavasszal is csak ennyit szereznének a piros-feketék, — még igen könnyen kieshetnek az A) ligából, ahonnan a Gloria a tavaszi idény végén például 17 ponttal esett ki. Okvetlenül szükséges tehát, hogy az AMTE a Victoria legyőzésével utabb két bajnoki pontra tegyen szert, mert ez nemcsak a nyolcadik helyet biztosítja a csapat számára, de további önbizalmat is kölcsönöz az elkövetkezendő nagy tavaszi küzdelmekre. Az AMTE-től hívei okvetlenül győzelmet várnak és a piros-feketék szebb ajándékot nem is adhatnának az AMTE táborának, mintha egy szép győzelemmel záriák az idényt.

A mérkőzésre, amely fél 3 órakor veszi

kezdetét, így állnak fel a piros-feketék:

Gerold—Slivat, Kovács—Szurgvi, Szabó Szaniszló—Igna, Fried, Pinter, Reinhardt, Batrin.

A vasárnapi mérkőzésekre a biródelegálás az alábbi:

Nemzeti bajnokság:

AMTE—Victoria, Gloria-pálya, 14.30 órakor, biró: Huniade, határbirók: Chiral és Adamovici.

Kerületi bajnokság:

Titanus—Olimpia, Titanus-pálya, 14.45 órakor, biró: Burdan, határbirók: Oprila és Darázs.

Ilyusági bajnokság:

Astra—Transilvania, Astra-pálya, 10 órakor, biró: Barbu.

AAC—ATE, Gloria-pálya, 9.00 órakor, biró Polareczky.

AMTE—Crisana, Gloria-pálya, 12.30 órakor, biró: Pfeiffer.

A NAGY **M** **E** **F** **A** **SZILVESZTER ESTÉJÉN** **A** KÖZPONTI HELYSÉGEIBEN

Olimpia vagy Crisana CFR?

A kerületi bajnoki táblázat az utolsó őszi mérkőzés előtt

Az alkerületi elsőosztályu bajnokságban egy mérkőzés van hátra: az Olimpia—Titanus meccs, amely vasárnap kerül lebonyolításra. Ezen a mérkőzésen dől el az őszi elsőség kérdése és pedig Olimpia győzelem esetén az Olimpia javára, ha pedig az Olimpia pontot veszítene, úgy a Crisana CFR maradna az élen. A táblázat most így fest:

1. Crisana CFR	11	10	—	1	37	9	20
2. Olimpia	10	9	—	1	40	4	18
3. AAC	11	8	1	2	24	14	17
4. Unirea	11	6	2	3	22	22	14
5. Astra	11	6	1	3	21	13	13
6. Titanus	10	4	3	3	25	12	11
7. Tricolor	11	4	2	5	21	34	10
8. ATE	11	4	1	6	21	22	9
9. Transilvania	11	3	1	7	17	17	7
10. Egyetértés	11	3	1	7	15	29	7
11. Banaul	11	2	—	9	9	44	4
12. Gaiana (törölve)	11	—	—	11	4	36	—

O RÉSZTVESZNEK A ROMÁN ASZTALI TENISZEZŐK BUDAPEST BAJNOKSÁGAIN. Az UFSR tegnapi ülésén foglalkozott a román válogatott asztali teniszcsapat budapesti vendégjérékával és hozzájárult ahhoz, hogy a román játékosok résztvegyenek Budapest nemzetközi asztali tenisz-bajnokságain.

O ARADI PING-PONGOZÓK TEMESVÁRON. Temesváron vasárnap nagyszabású városközi ping-pong verseny kerül lebonyolításra, amelyen Temesvár, Resica, Szatmár és Nagyvárad válogatott csapatain kívül Arad válogatottja is részt vesz. Aradot Javor, Fischer és Bernáth képviselik.

Csak februárban kerül sor a válogatott csapat turájára

Bucuresti. Az FRFA-hoz válasz érkezett a görög szövetségtől, amelyben a görögök elvben hozzájárulnak a román válogatott turájához, azonban az időpontot február hónapban jelölik meg. Az egyiptomi szövetség lemondása folytán a december—januári tura amugy is kútha esett és így most már csak a török szövetséggel kell összeegyeztetni a terminusokat, hogy a februári görög—török tura megvalósulhasson.

A Sport és Kritika

hétfői jubilaris száma iránt, amely 14 oldal terjedelemben jelenik meg és amelynek melléklete a 32 oldalas sportévkönyv, egyre nagyobb az érdeklődés sportkörökben. A lap ezúttal nemcsak a heti események hü tükrét adja, hanem rengeteg érdekes, színes cikkben számol be a sport legkülönbözőbb megnyilvánulásairól. Neves sportírók cikkei, érdekes statisztikai kimutatások, táblázatok találhatóak majd a jubileumi sportlapban, amely a szokott korai órákban kapható lesz valamennyi elárúsított helyen. A sportlap ára a melléklettel együtt 8 lei.

fejfájás ellen Beretvás parilla!

O A MAGYAR BAJNOKSÁG rangadójával, a Ferencváros—Hungária mérkőzéssel kapcsolatban a Nemzeti Sport érdekes statisztikai adatokat közöl: eddig 95 mérkőzést játszottak egymás ellen, amelyből a Hungária, illetve jogelődje az MTK 41 ízben, a Ferencváros, illetve FTC 31 alkalommal került ki győztesként, 23 mérkőzés pedig döntetlenül végződött. A profizmus bevezetése óta 33 mérkőzést játszottak egymás ellen a kék-fehérek és zöld-fehérek és itt a Ferencváros 15, a Hungária 11 mérkőzést nyert, kilencszer pedig döntetlen volt az eredmény.

O MORAR TEOFIL DR. HELYETT — OLTEANU. A Resicán lebonyolításra kerülő UDR—Unirea Tricolor mérkőzésre eredetileg Morar Teofil dr.-t jelölték a központi biró-bizottság, miután azonban Morar dr. elfoglaltsága miatt nem utazhat Resicára, helyette az ugyancsak nagyváradi Olteanut delegálták erre a mérkőzésre.

Orosz, német, litván, lett és észt vasutügyi értekezlet Kovnóban

Kovnából jelentik: Kovnában kezdetét vette az a vasutügyi értekezlet, amelyen Németország, Szovjetországnak, Litvánia, Lettország és Észtország megbízottjai vesznek részt. A vasutügyi értekezlet főprogramja az egyezményes alapon működő vasúti vonalak hálózatának normalizálása. Elsősorban azokat a kérdéseket kívánják tisztázni, amelyek az élénkebb német—orosz vasúti forgalmat megakadályozzák. Az értekezlet, amelynek munkálatai közel egy hetet vesznek igénybe, igazolja, hogy Németország és Szovjetországnak növelni igyekeznek kereskedelmi kapcsolataikat.

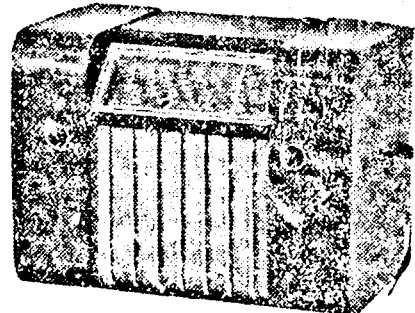
A Marosvásárhely—Segesvár közt közlekedő CFR autóbusz hat méter mélységű szakadékba zuhant

Marosvásárhelyről jelentik: Súlyos kimenetelű szerencsétlenség érte a Marosvásárhely—Segesvár között közlekedő 265. Braszó jelzésű CFR autóbust. Az autóbusz a menetrendszerűen megállapított reggeli 5 óra helyett 6 órakor indult el. Roga Filip gépkocsivezető fokozott sebességgel hajtott, mert be akarta hozni a késést. Az autóbuszra Balavásárhelyen öt, később pedig még hat utas szállott fel.

A nagy sebességgel haladó autóbusz a Szászvárad közelében levő veszélyes kanyarnál levő régi hidon, melyet „halál-hidnak” is neveznek, mivel már több szerencsétlenség fordult ott elő, belezuhant a közel hat méter mély árokba. A gépkocsi többször megfordult tengelye körül és teljesen összezúzódott az árok fenekén. Szerencsére azonban egyetlen halálos sebesülés sem történt.

Az autóbusz utasai közül csodával határos módon csak heten sebesültek meg, ezeket a segesvári kórházba szállították. A sebesültek között van a jegykezelő is, aki arcán, kezén és lábán súlyos sebesüléseket szenvedett.

Az összes világmárkák egy kézben



- GRAETZ, SCHAUB, BLAUPUNKT, STANDARD, MINERVA, EUMIG, KAPSCH, RADIONE, ZENIT, IMPERIAL!

2500 leittől kezdve!

Kedvező részletfizetési feltételek!

Hammer Zsigmond és Fia Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 27. Telefon: 18-47.



AZ EMGE

aradi fiókjának
közleményei

A kiszgázák állattenyésztéséről

A növények és állatok a szabad természetben maguktól tenyésznek. „Aki táplálja az ég madarait és felruhazza a mezők liliomát”, az gondoskodik róluk és intézi szaporodásukat, fajtájuk fennmaradását és továbbfejlődését.

Az eképen szabadon tenyésző élőlények közül a legéletrevalóbbak szaporodnak el és szorítják ki a gyengébbeket. Száraz éghajlat alatt a szárazságot leginkább tűrő növények, szigorú téli vidéken a fagyálló uralkodnak. A vándormadarak közül csak a jó repülő szaporodhatnak tovább. A ragadozók közül kivész a gyengeszeműek fajtája. A növényevők közül a ragadozók kiselejtezik az álmos figyelműeket, rossz futókat. Az állandó létükzdelemben állandó tenyészkiválasztás folyik: verseny, amelyben a dii: maga az élet és továbbzaporodás lehetősége.

A háziállatokat gazdájuk: az ember megkíméli ettől a szigorú versenyzéstől. Ellenségeikkel elbánik ő maga. Megvédi őket a hidegtől, gondoskodik eleségükről. Életcéljukat megváltoztatja. Nem magukért, hanem az emberért kell élniük. Neki kell dolgozniuk, növekedniük, gömbölyödniük, szaporodniuk, tejet, gyapút, húst, zsírt szolgáltatniuk.

És hasonlóképpen van ez az ember gazdálkodási körébe vont növényeknél is. Az önmagukért felelős élőlények felelősségét az ember veszi át, aki őket szabadságtól megfosztotta.

A tenyésztésbe vétel elején az ember közreműködése még nem jelent nagy különbséget a természeti állapothoz képest. Az első pástör még csak együtt tartja, védelmezi és legelőről-legelőre hajtja állatait, a csenevészeket kiselejtezi, a legszebbeket meghagyja tenészyagnak.

Csak később kezdődik meg az istállóépítés, a takarmánytermelés, az erősebb abrakolás korszaka. Ezzel egyidejűleg olyan tehesítményeket kezdenek kívánni az állattartók állataiktól, amelyek a szabad tenyésztés korszakában elképzelhetetlenek lettek volna. Egy két-három mászás disznó nem tudna eleségéről gondoskodni és hamarosan áldozatul esne a ragadozó állatok étvágyának. Egy harminc liter tejhozamu tehén nem tudna mit csinálni a tejjével és a magas tejhozamának megfelelő finom testalkatával hamarosan áldozatul esne egy betegségnek, vagy ellenségeinek.

Az állattenyésztésnek ebben a belterjessé váló állapotában az állományok fennmaradását és továbbfejlődését új veszedelmek fenyegetik. Betegségek, szaporodási képtelenség, testi aránytalanság, a kívánatos tulajdonságok átörökítésében mutatkozó egyenetlenség és megbízhatatlanság. Mindezek a bajok kétségessé tehetik azokat az előnyöket, amelyek a belterjes állattenyésztés magas teljesítőképessége révén egyes jóslikerült állatok után elérhető.

A tulajdonságok átörökítésének tudománya századunk eleje óta kezd kibontakozni és ma már sok dolgot tisztán látnak az ezzel foglalkozó szakemberek. És ezeknek az új ismereteknek birtokában új a növény, mint az állattenyésztés a fejlődésnek új korszaka elé érkezett.

De hogyan használhatja fel a kiszgázák állattenyésztése ezeket az új lehetőségeket? Ez a kérdés érdekel most minket legelsőbbben is.

A korszerű szakértelemmel vezetett állattenyésztés annál nagyobb sikereket érhet el, minél nagyobb számú tenyészállattal dolgozhatik. Ebben van a kiszgázák állattenyésztésének legnagyobb nehézsége, de ebben lehet egyúttal legnagyobb erőssége is.

Nehézséget jelent az a körülmény, hogy egy-egy kiszgázda birtokában csak kevés állat van és ebből a kevés számból nincsen elég tág lehetőség a selejtezésre, nincsen elég valószínűség arra, hogy a legjobbakkal itél állatok jó tulajdonságait utódaikra is át fogják örökíteni. Nincsen elég alkalom a kísérletezésre, megfigyelésre.

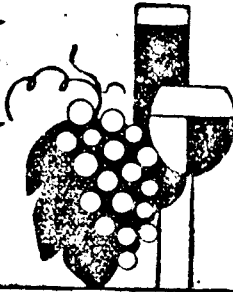
A régi kiszgázda-állattenyésztés akkor volt sikeresnek mondható, amikor valahol egy középszerű színvonalban az állomány megeléghetős egyöntetűségét tudott elérni. Mielőtt azonban ebben az egyenetlen állományban egyes kiváló, a többitől sokban eltérő egyedek tüntek fel: egyúttal megfigyelhetők voltak az elfajzás jelenségei is. Nem volt, aki a szakszerű tenyésztés munkáját a kezében tartsa, az egyes kiváló eredményeket állandósítsa, a feltűnedező káros rendellenességeket kiküszöbölje.

Erre a feladatra sokáig csak azok a nagybirtokok voltak képesek, amelyekben rendelkezésre állott egy a tenyészállomány nagy száma, mint a tenyésztet vezetőkhöz nélkülözhetetlen szakértelem és gyakorlat és az a tőke, amelynek hiányában új értékes tenyészállatok beszerzése, az állatok szakszerű tartása és takarmányozása nem vihető keresztül.

Már kisebb középgazdaságokban, amelyek csak kevés számú apaállatot tarthatnak, amelyeknek tőkeereje szerényebb és amelyekben a vezető munka oly sokirányú, hogy az egyes üzemágakra nem juthat elegendő idő, figyelem és szakképzettség, a tenyésztés nehezebben érheti el a fellettségnek a jól vezetett nagy birtokokéhoz hasonló fokát.

A kisbirtok állattenyésztése látszólag még nehezebb helyzetben van, hiszen a kiszgázák még keve-

M O T T



4 nemzedék óta dolgozik a bortermelésben. 25 év óta vezet Romániában.

BOROK MINDEN MINŐSÉGBEN

Elhangzott az első ítélet az aradi új üzérkedési bíróságon

Elitelték két országos kőolajipari vállalat aradi kirendeltségeit

Az újonnan életbeléptetett üzérkedési törvény intézkedéseinek megfelelően az aradi városvezetés mellett is megalakult az árüzérkedési ügyekben ítélkező különleges bíróság. Ennek a bíróságnak vezetője Precup vezető járásbíró, aki mint egyesbíró működik, Tripa Traian városi tisztviselő működik jegyzőként. Az új bíróság már meg is kezdte működését, amennyiben Precup vezető járásbíró kihirdette az első ítéletet, amelyet árüzérkedési ügyben hozott. A város árelenőrző szolgálata ugyanis kihágási jegyzőkönyvet készített a Distributia és a Creditul Miner kőolajipari vállalatok aradi elosztótelepeit ellen, mert az ellenőrzéssel megbízott közegek megállapítása

szerint mindkét elosztó-telep a hivatalos árlevélzékben megállapított árnál drágábban árusították a világító-kőolajat. A jegyzőkönyv megállapítás szerint a 4 leles hivatalos ár helyett a Distributia és a Creditul Miner literenként 5 leiert, kilónként pedig 5,25 leiert árusították a világításhoz szükséges kőolajat.

A két vállalat védelmében Radulescu bucu-resti-i ügyvéd jelent meg a tárgyaláson és arra hivatkozott, hogy a kőolaj ipari termék lévén nem tartozik a városi ármezgállapítás hatáskörébe. Az ügyvéd nem vette figyelembe ezek szerint, hogy éppen az üzérkedés letöréséről szóló új törvény intézkedése értelmében elkészített, közzsükségleti cikkekről szóló táblázatban igenis, mint elsőrendű fogyasztási cikk szerepel a kőolaj. A bíróság éppen ezért elutasította a két kőolajipari vállalat védekezését és a Distributia 6120 lei, a Creditul Miner pedig 20 ezer lei pénzbírsággal sújtotta, ami ellen a megbírságot vállalatok ügyvédje felebbezést jelentett be a törvényszékhez.

Hőcipő, sárc cipő, autógummitak
szakszerűen, olcsón javít:
VARGA vulkanizáló,
P. Catedralei 14. (sarok)

Január

20

Magyarbál
a „Fehér Kereszt”-ben

sebb állattal, még szerényebb tőkével és még kisebb szakértelemmel dolgoznak.

Csakugyan így van ez, ha az egyes kiszgázákat külön-külön nézzük. De legott megváltozik a helyzet, ha céltudatos akarattal egy testületbe tömörült társaságot képeznek. Akkor mintegy varázsütésre együtt van a nagy létszámú tenyészállattalomány, a tekintélyes tőke és a vezetésre képes korszerű szakértelem.

A népies állattenyésztő-társulatokra gondolunk, amelyekben egy-egy nagyobb község, vagy több községből álló vidék egy céltudatos, szakszerű vezetésnek rendeli magát alá, hogy értékes tenyészállatok beszerzésével, a fejlődés és teljesítőképesség állandó nyilvántartásával, a származási törzskönyvek vezetésével, az egyes állatok jelzésével, hiteles törzskönyvi lapok kiállításával, betegségek elleni védekezéssel, tenyészállatvásárok és kiállítások rendezésével gyorsan és biztosan érhesse el a fejlődésnek azt a fokát, amelyre a magában dolgozó kiszgázda talán soha, vagy legfeljebb csak hosszú idő keserves csalódásai árán juthat el.

Ennek a módszernek életrevalóságát fényesen igazolják a magyarországi, évenként tartott tavaszi tenyészállatvásárok, amelyeken a népies állattenyésztés színvonala rohamosan közeledik a nagybirtokok szintjéhez.

De ugyanezeket tapasztalhatjuk szomszédságunkban: az állattenyésztő egyesületeket fenntartó hársági sváb községekben, sőt saját megyénknek azokban a községeiben, amelyeknek lótenyésztése sokáig volt a mezőhegyesi ménésbirtok közvetlen hatása alatt, vagy ahol újabban tenyészítő egyesület (szindikátus) alakult.

Az EMGE egyik legfőbb célja az, hogy a kiszgázák számára a nagy gazdaságok előnyeit, a szervezkedés útján megszerezni: segítsen. A termelés, értékesítés, fogyasztás terén egységes. Ennek a törekvésnek megvalósítására leghálásabb alkalom gyanánt kínálkozik az állattenyésztés üzemága. Tartsuk hát naprenden ezt a teendőket és a legelső adandó alkalommal szervezkedjünk meg ebben az irányban is.

Új tárlmányu kötőkeszülékek megérkeztek!

Kaphatók VAJDA posztotűzetében. Merour-könyvre is! Ugyanott állandó tanfolyam!
Karácsonyi ajándéknak kis és nagy szövőkészülékek! Nagyoknak kenyérkereset, kicsinyeknek szórakozás és játék!

A legújabb haiszinesítés, modern frizura, festés és dauer EIPERT-salonjában készül, Str. V. Goldis 6. — TELEFON: 21-41.

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Devainé Erdős Böske

A hét legszebb ruhái

A héten volt alkalmam néhány igazán szép ruhát látni, ami nagyrésztben a demi-kollekció terméke.

Legelőször is egy gyönyörű fekete kosztümről kell beszélnem: Rövid gloknis szoknya, elkerekített szabát, perzsa díszítéssel, óriási húzott perzsa műfajjal, hozzá egy bűbajos fekete tisztaselyem krep-satin blúz, hátul végig gombolva sajátjából, elől egészen nyakhoz simuló magas bubu gallérral, hosszú ujjakkal és fent két zseb helyett a krep-satin mattdalából beleaplikált két nagy krizantém. Különösen a blúz maga egy költemény volt.

Egy másik nagyon elegáns ruha szintén fekete selyem krep-satin, elől hat részből összeállított gloknis szoknyával, egészen apró straszgombokkal záródott elől a blúz, egyébként kicsi oroszos nyakkal volt, hosszú szűk ujjakkal, amelynek csücske a kézfej közepéig ért és egészen könyökig ugyanilyen apró straszgomboldással volt. Érdekesen jött az öve. Körülbelül négyujnyi széles övcsík jött a mellől lefelé a ruhába beedolgozva és az elől megcsavarva kötődött hátul.

Érdekes volt egy fekete könnyű szövetruha is. Ugyancsak rövid gloknis szoknyával készült, szűk ujjakkal és az elejébe egy külön rádolgozott fekete mellényszerű rész volt, ami fentről egészen az öv vonaláig ért és erre a különrésze volt rá-

teve fent kettő és lent kettő négyszögletes zseb és a derekán egy sajátjából készült kétcentis öv törte meg ennek a mellényrésznek a vonalát. A nyaka kicsi oroszos fehér gyöngyök volt.

A demi-kollekció egyik legszebb darabja: Fekete nehézselyem, ugyancsak gloknis szoknyával. A vállai és a hosszú ujjának a teteje ezüst gyöngyvel volt kirakva gyönyörű mintával, ugyanez a gyöngyös minta szerepelt a széles övön is. Mondom, a ruha gyönyörű volt és még érdekesebbé tette, hogy a csinos nő, aki viselte, egy kis fekete turbánt viselt hozzá, hosszú fekete fagyollal, amely fagyol elején a ruhán szereplő ezüstgyöngy motívok ismétlődtek.

Mint látjuk: fekete, fekete, fekete. De elkövetném a hét főbűnének egyikét, ha az igazságnak nem megfelelően írnám meg, hogy látni gyakran azért színes, elegáns ruhákat is.

Itt van pl. mindjárt egy barna moaré ruha. Ennél szebbet el sem tudok képzelni. Az egész ruha teljesen zárt és sima, de hátul erős dus gloknis rész beadva, miáltal egy kicsit, de csak egy nagyon kicsit elől is gloknizódik a szoknya. Magas visszahajtott nyak és egészen szűk ujjak. Az egész dísz egy négy soros arany gyöngy a nyakban, megfelelő karpereccel. Egy bűbajos fiatal kislány viselte, magas, karcsu alakkal, a hajában egy aranyfém rózsával.

Végül még egy kötött ruháról kell írnom, amely téglaszínből készült azsuros kötéssel, négyrészes gloknis szoknyával, róveres fejsőrészrel és rövid ujjakkal.

Weinfeld Rózsi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

Divatposta

Magyaros estélyi. Halványzöld selyemruhájából nemigen hiszem, hogy egy jólsikerült magyaros estélyi ruhát tudna csinálni azon egyszerű oknál fogva, mert a magyaros estélyi ruhák legnagyobb része hurogt aljjal készül, nem pedig gloknis. Mindenesetre, ha azonban elég bő a szoknya, akkor megpróbálható. A következő fazonot ajánlom: Hagyja meg a ruhát estélyinek, a felsőrészhöz se nyúljon hozzá, hanem az ott-honlevő fekete hársónyóból egy pruszlikszerű fekete boferót csináltasson erre a zöld ruhára és ezt a fekete hársónyot köthet meg magyaros virágokkal, így fog kapni egy stílzált magyaros ruhát. Piros pipacsot semmiesetre ne tegyen a hajába. Üdvözlettel.

O. és T. Sainos. betegágyban fekszem, ezért nem tudtam leveleire válaszolni. Remélem azonban, a gyógyulás már nincs messze. Az Ön orvosára nekem is szükségem lenne most. Ami a kötöttruhát illeti, közlöm, hogy a legdivatosabb kötés most az azsuros kötés. Üdvözlettel.

Doktorné. Csináltasson arra a célra egy fekete angora gloknis angol ruhát és hozzá egy fekete kosztümkabátot perzsadiszítéssel, két perzsa zsebbel. Vásároljon hozzá egy fekete nyulszőr kis tokot, perzsadiszszel. Fekete gyökcipőt vegyen. Üdvözlettel.

Kériük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35., küldiék.

Konyhatilkok

Borimáj-pástétom. Egy fiatal borimáj a máját késsel elkaparjuk és szitán áttörjük, négy darab zsemlyét vízben megáztatunk és ha egészen puhára ázott, szintén áttörjük a szitán, ekkor veszünk 35 deka kisé megfőtt friss szalonnát, azt igen apró kockára megvágjuk és az áttört májból 8 kanállal beleadunk, 8 egész tojást, elegendő sót, borsot és 2 kanál apróra vágott snidlinget és a szalonnát is, ezeket jól elkeverjük és nagyon szépen megtisztított marhabélbe töltjük, de nem egy darabban, hanem háromfelé vágjuk a bétet és igen gyöngén töltjük meg, mert ha sokat töltünk bele, kihalad, ha mind meg van töltve, a két végét erősen cérnával bekötjük és forró vízbe téve, 15 percig csendesen főzzük, akkor hideg vízbe tesszük és ha kihűlt, használatig hideg helyen tartjuk, amikor vékony szeletekre vágva, tormával, ecettel, vagy aszikkal tálaljuk fel.

Nölszesélyi. Öt tojást veszünk, annak a súlyához

képest mérünk lisztet, írósvajat és cukrot, ezután a tojássárgájával a cukrot és a vajat félóránig keverjük, a fehérjéből pedig habot verünk és a liszttel együtt közeggyitjük és olyan kis vajjal kikent pléhre tesszük, hogy benne jó két ujnyi vastagon legyen. Ekkor csöbe tesszük és pirosra megsütjük. Azalatt 8 tojás fehérjéből kemény habot verünk, 50 deka porcukrot közeggyitünk s e keveréket a tészta alá rákenjük, melyet ekkor ismét jó meleg csöbe teszünk, hogy pár perc múlva kivesszük, amikor azután szép darabokra felszeleteljük.

Özgerinc-torta. Öt tojássárgáját 15 deka cukorral habosra keverünk, 7 deka zsemlyemorzstát két narancsnak a levélét megáztatunk, 7 deka tisztított, puhára őrölt mandulát egy narancsnak lereszelt héjával közeggyitünk, végül az 5 tojásnak keményre vert habját, kikent formába öntve megsütjük, narancslejjel bevonjuk és narancsszeletekkel feldíszítjük.

Estélyi ruhákat fest, tisztít

KNAPP

modernül berendezett vállalata
Str. Bratianu 2-4 szám, Minorita-palota és Ep. Radu 10.

Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Paradicsomos leves, virstül szaltban, tört burgonya, sültgesztenye. Vacsora: Karfiol vajban, mignon.

KEDD. Ebéd: Zöldségleves, vagdalt marhahús, főnőfőzelék. Vacsora: Szardínia, vaj, tea, sajt.

SZERDA. Ebéd: Zsemlyegombóc-leves, főtt káposzta, palacsinta. Vacsora: Sonkás omlett, sajt, alma.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Gulyásleves, aranygaluska. Vacsora: Paprikásszalonna, tea, narancs.

PÉNTEK. Ebéd: Rizsleves, spenót bundáskenyérel, turógombóc. Vacsora: Lángtojás, sajtos makkaroni, gesztenyepüré.

SZOMBAT. Ebéd: Húsleves, marhahús paradicsomos mártással, rizslejjel. Vacsora: Hideg botjulákcocsonya, tea.

VASARNAP. Ebéd: Gombaleves, dinsztelt felsál, paprika- és burgonyasaláta, párolt káposzta, dobostorta. Vacsora: Libamáj hidegen, állí főzelék (káposzta) és tészta.

Cs. 1. 11. 21. 19. 10.
Cikkek 11. 12. 13. 14. 15. 16.
17. 18. 19. 20.

Rp.

*Száraz,
pattanásos, túl-
érzékeny a
bőre?
Földes-féle
Margit Crème*

J. Horváth

KOZMETIKA

Dr. Antal Györgyné
kozmetikai tanácsa

Str. Goldis 14.

Elérkezett a bál idény. A ragyogóan kiválóított bálterem, a bárók hangulátvilágítása és nem utolsó sorban a dekolált estélyi ruha. Mi lehetne ennél alkalmasabb a női szépség érvényesítésére, kihangsúlyozására? Csak természetes, hogy ilyenkor minden nő igyekszik különösen szép lenni és siet a kozmetikushoz, hogy őt erre az alkalomra széppé varázsolja. Igen ám, de az a baj, hogy a kozmetikus nem varázsló, akinek varázsvessző áll rendelkezésére, amivel egyszerre eltüntethetné az egész éven át elhanyagolt szépséghibákat és apolatlanságot. Kénytelen a szárazságtól ráncos vagy miteszeres, zsiros arcra, pattanásos hátra felrakni a ruzst, pudert, emaillet, ami bizony nem igen adhat kielégítő eredményt. Tagadhatatlan, hogy bizonyos fokig az arckezelés és gondos estélyi kikészítés, ilyen esetben is javít, mert sok mindent eltakar, úgy, hogy nagyjából megadja a szépség illúzióját. De akinek ezt sikerült elérnie, az fogadja meg szentül, hogy hibáit győgykezelni fogja, hogy így az illúziót állandó realitássá változtassa. Mert az estélyi kikészítés is csak ápoló, tisztá bőrön érvényesülhet tökéletesen. De ezt az igazi ápoltságot postamunkával megszerezni nemcsak, hogy nem lehet, de igen gyakran válik a hírfelen, utolsó percben végzett kozmetika újabb szépség-hibák okozójává. A frissen nyomott műtesszerek, a frissen kihuzgált szemöldök és egyéb felesleges hajsálak, mindmegannyi nyomot hagynak, hogy a szemölcsökről, anyajegyekről ne is beszéljünk. Mindezeknek az eltávolításáról jóval előbb kell gondoskodni. Idejében hozzá kell kezdeni a zsiros arcból száritásához, vagy a száraz arcból ráplálásához, a dekolált rendbehozásához. Akkor aztán a bál, vagy estély napján nincsen egyébre szűk ség, mint egy alapos, természetesen szákszerűen végzett masszázsa, néhány üdítő pakolásra és az estélyi kikészítésre. Az estélyi kikészítéshez nemcsak színben, de minőségben is más kozmetikumot kell használni, mint a szürke hétköznapokon. Egy helyesen és megfelelő kozmetikumokkal kikészített arcnak egy áttáncolt éjszaka után is, még a hajnal órákban is üdének, frissnek kell lennie.

Vegyen praktikus Mikulás és karácsonyi ajándékokat

I. EISELE

divat és textil, Str. Metianu 2. Legelőbb trakt.

Az Ön otthona már évek óta Budapesten, a
RENAISSANCE PENSIO BUDAPEST szívében a belvárosban:
IV., Irányi-ucca 21.

Minden szobában tökéletes komfort: Hideg-meleg folyóvíz, központi fűtés, tágas társashelyiségek. Elsőrangú konyhájában kívánatra diéta. Éjjel és nappal lift. Fürdőszobás apartamentek. Olcsó árak. Hosszabb tartózkodásnál engedmény. Budapestnek majdnem valamennyi autóbussz- és villamosvonala a közvetlen közelben áll meg.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Újabb tanácskozás a nemzetgazdasági minisztériumban az üzérkedés leküzdéséről

A kereskedelmi és iparkamarák is közr. működnek az üzérkedési törvény alkalmazásánál

Bucurestiből jelentik: C. Angelescu nemzetgazdasági miniszter elnöke alatt értekezletet tartottak a nemzetgazdasági minisztériumban a megélhetés olcsóbbá tételével kapcsolatos intézkedések ügyében. Az értekezleten a miniszteren kívül Scarisoreanu tábornok ellátási kormánybiztos, Bendescu helyettes kormánybiztos, Petre Georgescu üzérkedési kormánybiztos, D. Negel, a bucurestii kereskedelmi és iparkamara elnöke, valamint a központi üzérkedési bizottság tagjai vettek részt. Ezen az értekezleten részletesen megvitaták a jelenlegi helyzetet, valamint a szükségessé vált intézkedéseket.

Ezen az értekezleten kívül a megbeszélések egész sorát tartották a bucurestii kereskedelmi és iparkamarában és ezekre meghívták az érdekelteket, így a gyarmatár- és a fahereskedőket, valamint a petroleumtársaságok képviselőit. Mindezek az értekezleteken résztvettek az ellátási kormánybizottság ve-

zetői is.

Az eddig lefolytatott megbeszélésekből a következőket lehet megállapítani:

Lényeges könnyítéseket léptetnek életbe a fának a vasuton való szállításonál.

A kereskedelmi és iparkamarák közreműködését kéri az üzérkedés leküzdéséről szóló törvény alkalmazásánál.

Megfelelő eszközökkel odahatnak, hogy mindazok a termelők, akiknél a termelés mennyiségével és az árakkal kapcsolatban kötelezettségek vannak, ezeket száz százalékosan teljesítsék.

Tényleges ellenőrzést rendszeresítenek a való helyzet megállapítása végett.

Elvileg megállapították, hogy az üzérkedés leküzdésével kapcsolatos tevékenységet kizárólag a nemzetgazdasági minisztérium folytatja le az említett kormánybiztosok, valamint a kereskedelmi és iparkamarák segítségével.

December elsején lejárt

a román-magyar átmenő-forgalmi egyezmény

Birtolon Aurel szenátor, mezőgazdasági kamarai elnök nyilatkozata az állatkivitel időszerű kérdéseiről

Az állatkivittel kapcsolatban a közelmúltban új rendelkezés lépett életbe, amelynek értelmében azon országokba, amelyekbe az ország állatkivitele kontingensek vagyis meghatározott keretek alapján történik, ezentúl ez a kivitel csak az állatkiviteli szindikátusok bucurestii szövetsége által kiadott engedélyvek alapján történhetik. Ezenkívül meg kell szerezni a külkereskedelmi hivatal kiviteli engedélyvét is.

Az állatkivitel időszerű kérdéseiről beszélgetést folytattunk Birtolon Aurel szenátorral, az aradi Mezőgazdasági Kamara elnökével, aki tudvalegleg tagja az országos legfelsőbb mezőgazdasági tanácsnak is. Birtolon Aurel munkatársunknak a következőket mondotta:

— A háború kitörése után az élőállat és a húskivitel fokozott mértékben bonyolódott le.

Ennek következtében lényegesen nagyobb mennyiségek kerültek kivitelre, mint amennyi erre az időszakra a megállapított kontingensek alapján jutott volna. Erre való tekintettel a kormány most úgy rendezte ezt a kérdést, hogy

a még fennmaradt kiviteli kontingenseket a hátralévő hónapokra egyenlő arányban osztotta be

és a kivitel csakis ilyen arányban engedélyezi, még pedig olyképen, hogy az állatkiviteli szindikátusok uniója csakis ebben a megállapított arányban adhat ki kiviteli engedélyveket, amelyek nélkül viszont a vámhivatalok az árut nem engedhetik ki az országból. Ennek következtében

a következő hónapokban a kivitel az eddigénél kisebb arányú lesz.

Igy például, míg a múlt hónapban 25—26 ezer sertést exportáltunk a cseh—morva protektorátus területére, decemberben csak 10 ezer sertés kivitelére kerül a sor.

Ami a Németországba irányuló állatkivitelről illeti, a kontingensben szerződésileg megállapított 15 ezer szárvasmarha már szinte teljes mennyiségben kivitelre került, úgy hogy élő marha kivitele Németországba majd csak új megállapodás alapján történhetik. Az ugyancsak 15 ezerben megállapított vágottmarha kontingensből eddig közel kétezer került kivitelre. A sertéskontingens helyzete ugy alakult, hogy jövő év március 31-ig még 20 ezer élő és 20 ezer vágott sertés szállható Németországba.

— A kivitel szempontjából rendkívül fontos esemény, hogy a román—magyar átmenő forgalmi (tranzit) egyezmény december elsején lejárt. A megújításra vonatkozó tárgyalások már megindultak, de jelenleg még az a helyzet, hogy

Rádióvétel bizalom dolga!

Tehát vegyen szaküzletben! — Telepes és hálózati gépek gyári lerakata:

RADIO KRAUSZ, Arad (Dacia mellett)

Telefon: 14-11.

Stera, Loewe, Erka-gépek lerakata

Nem kötelesek cégüket az iparkamaránál bejegyeztetni a tíz munkásnál kevesebbel dolgozó iparosok

A munkügyi minisztérium felvilágosító rendelete ése

A munkügyi minisztérium 47.002—1939. szám alatt érdekes rendelkezést adott ki, amelyben tisztázza a mészárosok és cukrászok helyzetét a cégbejegyzés szempontjából. A minisztériumi leirat utal arra, hogy az 1936. évi ipartörvény végrehajtási utasításának 333. szakasza értelmében mindazok, akiknek a munkakamara által kiadásra kerülő iparengedéllyel kell rendelkezniük, mentesek a cégbejegyzés alól, vagyis ezek nem kell a kereskedelmi és iparkamara cég hivatalában lefektetett jegyzékben szerepeljenek. Azokat, akiknek cége a törvény életbelépésekor a kereskedelmi kamaránál be volt jegyezve, a cég hivatal törölte anélkül, hogy ezért bílyeg vagy törlési illetéket kellett volna fizetniük.

Mivel az ipartörvény nem tesz különbséget az egyes iparosok között, felmerült a kérdés, hogy vajon az ipartörvény végrehajtási utasításának 333. szakasza vonatkozik-e mészárosokra, cukrászokra és egyéb olyan iparosokra, akiknek műhelyükön kívül üzletük is van, illetve, hogy ezek kötelesek-e bejegyeztetni cégeiket, vagy szintén mentesek, annak ellenére, hogy üzletükben tulajdonképpen kereskedelmi tevékenységet is kifejtének.

A rendelet közli, hogy a munkügyi minisztériumi ügyvédtanács tanulmány tárgyává tette a kérdést és a következő véleményezést adta:

Azon iparosok, akiknek kötelező módon iparengedéllyel kell rendelkezniük és akiknek nincs több, mint tíz alkalmazottjuk (szárművel), az ipartörvény végrehajtási utasításának 333. szakasza értelmében mentesek az alól, hogy cégüket a kereskedelmi kamara cég hivatalánál bejegyeztessék.

Igy tehát a minisztérium tisztázta a kérdést: a cukrászok és mészárosok nem kell bejegyeztessék cégüket abban az esetben, ha nem foglalkoztatnak tíz alkalmazottnál többet.

— Az olajosmagvak kivitele. Az aradi kereskedelmi és iparkamara hivatalosan közli, hogy f. évi november hó 25-ikétől kezdve tilos a napraforgó-, ricinus-, repce-, len és kender-magok kivitele.

— December 5-ig be kell mutatni a külföldi cégekkel kötött képviselői szerződéseket. A külkereskedelmi hivatal közli mindazokkal, akik az országban külföldi cégeket képviselnek, hogy december 5-ig be kell mutatni az ezekkel a cégekkel kötött szerződéseiket, illetve azok másolatát és fordítását. Az említett iratokat ajánlott levélben a következő címre kell elküldeni: Secretariatul Plati din Oficiul Schimburilor cu Străinătate, Bucuresti, Calca Victoriei Nr. 123. (Intrarea prin str. General Manu No. 21). Az eredeti szerződéseket a cégek visszakapják, mielőtt azokat a beküldött másolatokkal és fordításokkal a külkereskedelmi hivatal összekapcsolná.

Kiadó!

Klubnak, konteakciónak, angrólerakálnak, tisztább természetű kisebb üzemeknek, vagy ehhez hasonlókknak, megfelelő,

száraz, tiszta, szép helyiség

Str. Consistoru u 42.

nem áll fenn az átmenő forgalomra vonatkozóan egyezmény Románia és Magyarország között.

Ennek következtében az átmenő fuvar díjait Magyarországon kell kifizetni, pengőben. Mivel a Banca Nationala erre a célra hivatalos árfolyamon devizát nem ad, a kérdést előreláthatólag úgy oldják meg, hogy

a szállítás technikai részét végző nemzetközi szállítóvállalatok szabadforgalmi devizákból fedezik ezeket a fuvardíjakat és ennek következtében a tranzitdíjak megkésztéreződnek és az így előálló többletkiadást a termelőknek és az exportőröknek kell viselniük, mert a külföldi vevőkre egyelőre nem háríthatókat tekintettel arra, hogy az eladást drak szerződésben fektették le.

— Ugyancsak gondot okoz az exportőröknek az a körülmény, hogy a cseh—morva protektorátus területén nemcsak, hogy az itteni exportőrök szempontjából kedvezőtlen alapon maximálták a husárakat, hanem az ottani importőröket arra kötelezték, hogy a hájat rendkívül alacsony, 14 és fél koronás áron adják át a monopoliumnak. Ez nyomásztólag hat azokra az árakra, amelyeket a cseh—morva protektorátus piacain el lehet érni. — fejezte be nyilatkozatát Birtolon Aurel szenátor.

Közleményt adott ki a bucaresti-i német követség a tengeri blokádról

Egyik legutóbbi lapszámunkban ismertettük azt a közleményt, amelyet a bucaresti-i francia nagykövetség bocsátott ki a szigorított blokádrendelkezésekkel kapcsolatban. Most ugyanerre a kérdésre vonatkozóan a bucaresti-i német követség is közleményt adott ki, amelyben a következőket írja:

Figyelmeztetjük a romániai kereskedőket és hajózási vállalatokat arra a veszedelemre, amelyet az jelent, ha francia, vagy angol hajókra bízzák személyek, vagy áruk szállítását. Ezek a hajók ugyanis legnagyobb részben ágyúkkal vannak ellátva, aminek következtében hadihajóknak tekintendők és ezért a legnagyobb veszedelemben vannak. Az ilyen hajókat ugyanis a német tengerészeti egységek megtámadják és elsüllyeszítik. Mindezekre való tekintettel külön felszólítjuk a román hajókat, hogy tartózkodjanak az angol, vagy francia hajók társaságában való tengeri utaktól, mert a német tengerészet akciója nemcsak azon hadihajók ellen irányul, amelyek ezeket a hajókat kísérik, hanem mindazon kereskedelmi hajók ellen, amelyek csoportokban folytatják útjukat. Ugyanakkor megemlítjük azt is, hogy egy semleges hajónak azt a ténykedését, hogy Németországgal háborúban lévő országok hajóival együtt folytatja útját, a semlegesség megsértésének tekintjük. Ami a hadidugárut illeti, felhívjuk a figyelmet a német birodalmi hivatalos lap 1939. szeptember 12-iki számában megjelent rendelkezésre. Tekintettel arra, hogy az angol kormány a dugárut listáját kibővítette, a német kormány ellenrendszabályként szintén arra kényszerül, hogy kibővítse az általa összeállított listát. A német kormány arra törekszik azonban, hogy — amennyire az angol-francia eljárás lehetővé teszi, — szem előtt tartsa a semlegesek érdekeit.

Uj román-spanyol kereskedelmi egyezmény készült. Louis Benvenuto bucaresti-i spanyol kereskedelmi attasé megbeszéléseket folytatott a nemzetgazdasági minisztériumban a Spanyolországgal kötendő új kereskedelmi egyezmény feltételeiről.

Elismerik a temestartományi cukrászipari céh jogi személyiségét. A Monitorul Oficial november 29-iki száma közli azt a királyi dekrétumot, amelynek értelmében elismerik a Temesvár székhellyel működő temestartományi cukrászipari céh jogi személyiségét. Ennek a céhnek keretébe tartoznak az aradi cukrászok is.

A temesvári kocsmákban tilos minden kártyajáték. A rendőrség megállapította, hogy egyes kocsmákban hazárdjáték folyik és szegény munkás emberek heti keresetüket kártyázzák el. A gyárvárosi Nica-féle kocsmában egy almaárus nékdő nyolcezer lejt vesztett kártyán. A hasonló esetekre való tekintettel Gritta Ovidiu rendőrkésztor elrendelte, hogy Temesvár területén a kocsmákban mindenféle kártyajáték tilos. A rendőrkésztor kijelentette, hogy rendelkezését a legszigorúbban végre kell hajtani. Ha valamelyik kocsmában továbbra is kártyajátékot üznek, akkor azonnal lépéseket tesz, hogy az illető kocsmáros italmérés engedélyét vonják vissza és a helyiséget is zárják be.

Az aradi Fabrica de Impletituri si Tricotage S. A. közgyűlésén az igazgatóságba választottak: Anton Radulescu és Ing. Carol Ionescu, akiket a törvénytörvény bejegyzett. Ugyanakkor dr. Avramescu Ovidiut cégvezetővé nevezték ki.

Fájdalommal tudatjuk, hogy szeretett édesanyánk,

özv. Donáth Si nonné

szül. Kaufmann Emma

december elsején, 76 éves korában, hosszúságos szenvedés után elhunyt. Vasárnap délelőtt 11 órakor temetjük a régi zsidótemető halottasházából.

Donáth Gyula és Weinberger Lajosné,

szül. Donáth Elza, gyermekei,

Donáth Gyuláné szül. Tábori Lili,

menye.

Weinberger Lajos, veje,

Donáth András és György unokái,

és a kiterjedt rokonság.

Kormánybiztos és két időközi bizottsági tagot neveztek ki a temesvári iparkamarához. Catina Vasile gabonakereskedőt a temesvári kereskedelmi és iparkamarához kormánybiztosnak neveztek ki. A kereskedelmi és iparkamara időközi bizottságának eddigi tagjai: Giurcaneanu Eduárd ezredes, bankigazgató a bizottság elnöke, Besa Cornel gyáros, alelnök, Roxin-Bibescu József gyógyszerész és Martzy Mihály tanár, a Missio kegytárgy vezetője. Az eddigi tagokhoz még két időközi bizottsági tagot neveztek ki Prohászka Ede vezérigazgató és Serb Gheorghe mérnök személyében. Az utóbbiakat már be is iktatták tag-ságukba.

Uj rendszabályok a kedvezményes utazás igazolványok használatában. Az államvasutak vezérigazgatósága új rendszabályokat léptetett életbe a kedvezményes utazási igazolványok használatában. A jövőben az összes ilyen igazolványok; a vasutas személyzet és nyugdíjasok szabadjegyei, a kitüntetések tulajdonosainak szabadjegyei, a tanuló ifjuság és kitüntetettek kedvezményes utazási szelvényei, utazási bércek, a kiutasítottak és munkanélküliek toloncjegyei, az Országország igazolványai, kísérőjegyek, stb. hónapokkal és napokkal lesznek ellátva. A hónapok római a napok pedig számmal lesznek az igazolványok szelvényeire nyomva. A vasuti ellenőrzőközegek minden utazás alkalmával kivágják a szelvényből a hónap és a nap számát, miáltal pontosan ellenőrizhető lesz, hogy a jogosultak milyen mértékben veszik igénybe a kedvezményt.

Kedvező az időjárás a mezőgazdasági munkálatok elvégzésére. Bucaresti. A földművelésügyi minisztériumhoz beérkezett jelentések arról számolnak be, hogy a hét folyamán az időjárás rendkívül alkalmas volt a vetésre és nagy területeket vetettek be búzával. Igen sok helyen a tavaszi vetések előkészületi munkáit is megkezdték, illetve befejezték azokat a munkákat, amelyek a kedvezőtlen koraoszi időszak következtében elmaradtak.

Emelték az aranyfrankban és aranyleiben kibocsátott állampapírok aranykvótáját. A pénzügyminisztérium közölte a pénzügyigazgatóságokkal, hogy az arany francia frankban és aranyleiben kibocsátott román állampapírok aranykvótáját 32-ről 32,258-ra emelték. Ennek következtében a párisi 4 és 5 százalékos „Renta Unificata” értékét az eddigi 1664 lei helyett 1677 leiben állapítják meg. A berlini 4 és fél százalékos „Renta Unificata” értéke 1216 lei helyett 1225 lei, míg a 4 és 5 százalékos berlini „Renta Unificata” értéke 704 lei helyett 709 lei.

Uj vezetőséget kapott a R.I.M.M.A. A hivatalos lap november 28-iki száma királyi rendeletet közöl, amely az erdélyi állami bánya és fémipari üzemek: R.I.M.M.A. igazgatóságát új vezetőséggel cseréli fel. A rendelet értelmében rendelkezési állományba helyezték a R.I.M.M.A. eddigi igazgatói közül a következőket: Eugen Cercez mérnök vezérigazgatót, dr. Nicolae Metta helyettes vezérigazgatót, dr. Radu Capriel, Mihail Gheorghiu, Petre Capriel igazgatókat, Alexandru Dimian és Chiriac Balteanu szolgálati főnököket, valamint Ion Catuneanu-t, az igazgatótanács alelnökét. A leváltott igazgatók és vállalati vezetők mindaddig rendelkezési állományban maradnak, amíg a vizsgálat be nem fejeződik. Ugyanakkor a R.I.M.M.A. élére a következő új vezetőséget állították: Traian Tr. Negrescu-t, a nemzetgazdasági minisztérium műszaki tanácsosát vezérigazgatóvá nevezték ki, Marcel Georgescu alelnök lett, Iulian Ganea, a legfelsőbb számvevőszék tanácsosa, a R.I.M.M.A. felügyelő tanácsának tagja lett 4 évi időtartamra, mely tisztséget eddig Zamfir Bratescu, a legfelsőbb számvevőszék jelenlegi főnöke töltötte be.

Eladott aradi ingatlanok: Linczer Jakab és neje eladták a Str. Rădulescu 6. sz. házat 656.500 leiert Farkas Ferenc és nejének. — Mánya Lajos és neje eladták a Str. Occident 1a. sz. házat 25.000 leiert Ducenschi Hedvignek. — Garlati Andrásné eladta a Str. Oituz 79. sz. házat 20.000 leiert Muzsav Sándor és nejének. — Krausz Emil eladta a Str. Andrei Muresianu 14. sz. házat 505.000 leiert özv. Varsandán Jánosnénak. — Todor Ioan és neje eladták a zimándi-dűllőbeli 213 négyszögletes telket 50.000 leiert Sferdian Ioan és nejének. — Gutunoiu I. Iancu és neje eladták a Str. 10. Mai 18. sz. házat 470.000 leiert Neumann Walterének. — Özv. Ruzsits Jánosné eladta a Haiducilor-dűllőbeli 1 hold 123 négyszögletes szántót 20.000 leiert Balázs Istvánnak. — Özv. Ruzsity Jánosné eladta a Briunek-dűllőbeli 1432 négyszögletes szántót 40.000 leiert Creta Gheorghenak. — Prokopetz József és neje elajándékozták a Str. Seminarului 4. sz. házat 380.000 lej értékben Prokopetz Ferencnek. — Gherman Károlyné és farsa eladták a Str. Patria 31. sz. 120 négyszögletes telket 80.000 leiert Roth János és nejének.

ÁGYBA REKAMIÉBA
Epeda
10 ÉVI JÓTÁLLÁS...BRATCA JUD.BIHOR

Rádióműsor

Romániai időszámítás.

VASARNAP, DECEMBER 3.

Bucaresti, Radio-Romania, 9.45: Istentisztelet. 11.15: Rádiózenekar. 13: Időjelzés, vizállásjelentés, sportközlemények. 13.15: Lemezek. 14: Hírek. 14.20: A zene folytatása. 14.50: Művészeti és kulturális közlemények. 15: Gazdasági tanácsok. 15.15: A jalu órája. 16.15: A katonai előképzés órája. 17.15: A Munka és Jóléte szervezete órája. 18.15: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.17: Katonazene. 19: A hétről. 19.15: Mai táncok lemezekén.

Radio-Romania, 19.48: Hírek magyarul.

Bucaresti, Radio-Romania, 19.58: Sporteredmények. 20: Mihail Sadoveanu előadása Fogarásról. 20.15: Maria Tanase erdélyi dalokat énekel. 20.45: Hírek. 21: Hangjátékelőadás a stúdióból. 21.50: Könyvü zene lemezekén. 22.10: Hírek, sporteredmények. 22.30: A zene folytatása.

Budapest I, 9.45: Hírek. 11: Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál Mura-közi Gyula lelkipásztor. 12: Egyházi ének és szentbeszéd a várplébániai templomból. A szent beszédet Glattfelder Gyula dr. esanádi püspök mondja. 13.20: Időjelzés, időjárás, és vizállásjelentés. 13.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 14.45: Hírek. 15: Hanglemezek. 16: Gazdasági előadás. 16.45: Katonazenekar. 17.30: Köz-művelődési előadás. 18: Hírek. 18.15: Farkas Jenő cigányzenekara. 19.25: Heinemann Sándor jazzzenekara játszik. Orbán Sándor énekel. 19.55: A sajtó ördögei. Liszt Nándor vidám csevegése. 20.15: Hírek. 20.25: Szalonötös. 21: Sporteredmények. 21.20: Pozsonyi lakodalom. Operett három felvonásban. 22.10: Hírek, sport eredmények. 23.40: Időjárásjelentés, hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.25: Cselényi József énekel. Toki-Horváth Gyula cigányzenekara muzsikál.

Budapest II, 12.15: Hanglemezek. 16.05: Katonazenekar. 19.55: Munkásdalárda. 20.30: A rézkarc. Tóth Ervin dr. előadása. 21: Hírek. 21.20: Szalonötös. 21.45: Halottak országa. Kreihsheim György dr. előadása. Bretagneről. 22.15: Hanglemezek. 23.30: Időjárásjelentés.

Belgrád, 13: Lemezek. 14.10: Népdalok. 14.40: Hírek, Lemezek. 17.15: Népzene. 19.15: Rádiózenekar. 20.40: Népdalok. 22.30: Hírek. 22.50: Bortkievitz zongoraművész. 23.20: Táncczene.

HÉTFŐ, DECEMBER 4.

Bucaresti, Radio-Romania, 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és orvosi tanácsok. 12.10: Nicolae Cires zenekara. 13: Időjelzés, sportközlemények. 13.10: A zene folytatása. 13.30: Vokál-zene lemezekén. 14: Hírek. 14.20: Lemezek. 15: Művészeti és kulturális közlemények.

Radio-Romania, 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Irodalmi krónika. 19.17: Zina Savescu és Th. Carabiber énekelnek. 19.50: Hírek magyarul.

Bucaresti, Radio-Romania, 20: Andrei Radulescu tanár előadása az új polgári törvénykönyvről. 20.15: Melody jazzzenekar. 20.45: Hírek. 21: A tánc története. A rádiózenekar hangverse.

Hasznos, értékes

árfelemelés

— nélkül —

kaphatók, új, használt

— kis és nagy —

írógépek



SZEGFU Str. Bratianu 7. Tel.: 11-44.

nye. 22: Német énekesek lemezei. 22:10: Hírek sportközlemények. 22:30: Énekkarok lemezei. Könyv zene lemezek. 23:45: Hírek külföldre franciául, németül, angolul és olaszul.
 Budapest I. 7:45: Torpa hírek, hanglemezek, étrend közlemények. 11: Hírek. 11:20: és 11:45: Felolvasás. 13:10: Sallay Iván hegedű, zongorán kíséri Bagossy Judit, 13:30: Hírek. 13:55: Deák Pálma énekel, zongorán kíséri Földes László. 14:20: Időjelzés, időjárás, és vizállásjelentés. 14:30: A rádió szalonzenekara. 15:30: Hírek. 17:15: Emlékezés Szent Borbála napjára.

na. Gedényi Mihály előadása. 17:45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18:15: Amerikai utam. Zilahy Irén előadása. 18:45: Mursi Elek cigány zenekara muzsikál. Sárváry János tányéros. 20:15: Hírek. 20:25: Fleta és Rodita Serrano spanyol dalokat énekel hanglemezeiről. 20:40: Irodalmi kozmetika. Galamb Sándor dr. előadása az átdolgozás műhelyeitől. 21:10: Az Operaház Zenekara. 22:40: Hírek. Időjárásjelentés. 23:05: Pertis Jenő cigányzenekara muzsikál. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0:25: Filmdalok és jazzszámok hang-

lemezeiről.
 Budapest II. 19:15: Német nyelvtanítás. 20:35: Fried Antal gondolkodik, zongorán kíséri Kémény Akos. 21: Hírek. 21:20: Egy orosz asszony a pesti színpadon. Felolvasás. 21:45: Tánclémez. 22:45: Időjárásjelentés.
 Belgrád. 13: Népdalok. 13:45: Rádiózenekar. 14:40: Hírek. 15: Népzene. 15:30: Lemezek. 18:45: Népzene. 19:20: Stelain Mira zongorázik. 19:50: Lemezek. 20:40: Népdalok. 21: Zágráb. 21:40: Hangjáték. 22:30: Hírek. 22:50: Lotka énekes. 23:30: Táncrene.

APRÓHIRDETÉSEK

ALKALMAZÁST KERES

Perfekt szabásmű nagyobb nőkonfekcionizéssel állandó elhelyezkedést keres. Cimeket a kiadóba kér. 5446

Okl. tanítónő, ki sokévi irodai gyakorlatlal rendelkezik, perfekt gyors- és gépiró, bármilyen irodai munkát vállal. Olcsón tanít gyors-, gép-, szépirást és zongorát. Cim a kiadóban. 5423

ALKALMAZÁST NYER

Francia és német nyelvtudással kisasszonyt keresek. Cim a kiadóban. 5438

Mindenes szakácsnőt 16 bizonyítványnyal keresek azonnaira, vagy decenber 15-re. Megbeszélni Lusztig és Bergercégnél, Bul. Reg. Maria 24. 5444

Féhneművarróleányt felveszek. Cim a kiadóban. 5454

LAKÁS

Háromszobás, elő-, fürdőszobás, pincés, ujonnan renovált magánház szép kerttel bérbeadó január 1-re. Érdeklődni: Str. Dna Balasa 92., a szomszédos házbán. 5421

Háromszobás, összkomfortos, földszinti lakás kiadó. Str. Mărăsesti No. 36. 5469

Kétszobás, elő-, fürdőszobás, tiszta, ucai, ujonnan festett lakás esendős magánházban kiadó. Piata Luptei 18. 5468

Elcserelelém Bul. Carolon levő uccai ötszobás lakásom a Str. Conststorului környékén levő háromszobás, modern lakással. „Csere jellegre”. 5466

2x2 szobás, előszobás, fürdőszobás, modern lakás kiadó. P. Luptei 19. és Str. Dr. Ioan Petran 4. 5466

Központi fűtés
 és melegvízes háromszobás modern lakás kiadó, Str. Șosea 11.

Kiadó a Malul Muresului 2. sz. házában levő kétszobás, földszintes, uccai, modern lakás azonnaira. Dr. Angél. 4984

Háromszobás, modern lakás Str. Bolinteanu 4. sz. alatt nagyon olcsón kiadó. 5330

Háromszobás, fürdő-, előszobás, parkettás, emeleti lakás azonnaira kiadó. Str. Ioan Calvin 8.

Négyesobás, összkomfortos lakás azonnaira is kiadó. Bul. Carol 37. 5354

Str. Sincal 13. sz. alatt ötszobás magánház, teljes komforttal olcsón kiadó. Bővebbet: Bul. Carol 68., földszint, jobbra. 5410

Kiadó azonnaira is, ujonnan festett szép uccai 3 szoba fürdőszobás I. emeleti lakás Str. T. E. Radulescu 1. 1800 leiert, ugyanott udvari 2 szobás, konyhas 1000 leiert. Érdeklődni: Herstein cégnél lehet. 5449

Kétszobás, modern, előszobás, fürdőszobás lakás azonnaira kiadó. Str. Dorobantilor 2. 5419

Egyszobás, konyhas lakás magánházban azonnaira kiadó. Str. Russu Siranu 17. 5321

VÉTEL-ELADÁS

Modern dió ebédlőszékek és fotelek, kárpitozva, kombinált szekrények, dióhálók eladó. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 5456

KÉSPÉNZÉRT VESZEK ezüsttárgyakat, ékszert, perzsaszőnyegeket, varró- és írógépet, 16 pathophonokat és lemezeket. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 5457

Varrógépet, jókarban levőt veszek. Ajánlatot a kiadóba kérek. 5455

Perzsabundához apróbarkás anyagot keresek, esetleg használtat javításra. Cim a kiadóban. 5447

ELADÓ: Modern tüli-függöny, ebédlőasztal-terítő, filc diványpárnák és egyéb kiegészítők, FEKETE, Str. T. Serb. 11.

Megvételre keresek jóhangú, rövid, kesztháros zongorát, Cimeket a kiadóba kérek. 5450

Jóállapotban levő römikövet vennék. Cim a kiadóhivatalban. 5466

2 db. prima öntött nagy vas-kályha, nagyteremnek, spariherdt autolemezéből új es amerikai kuton csiga és hozzávaló allandó raktárhuzó, Nuver Józsefné, óvaskereskedő, Cal. Radnei 92-94. 5458

Egy szuper Lorenz-rádió, 4+1. eladó. Megtekinthető 1-től 3-ig és 6-tól 8-ig. Str. Dimitrie Raicu 9. 5465

Háziszóttos
 sportruhának, kosztümnek régi áron kapható. Elemér, Bra-tianu 5. Telefon: 1864.

Zongorát, pianót vennék. Cimeket gyártmány. és árjegyzékkel a kiadóba kérek. 5427

Salgóné

Cal. Banatulul és Avram Iancu-tér sarok Keres megvételre megbízó részére butorokat, szőnyegeket, gyári és perzsaszőnyegeket, ezüsttárgyakat, antik ékszereket, dísztárgyakat, varró- és írógépeket, stb. 5473

Jóállapotban levő sítápat bindunggal, botokkal megvételre keresek. Cim a kiadóban. 5440

National cassak
 képviselője Arad és a megye részére:
ERIKA írógépezaküzet,
 Arad, Str. Alexandri 5.
 Telefon: 13-93.
 Eredeti gyári alkatrészek és teleresek csak itt szerezhetők be.

Perzsabunda, prima állapotban eladó. Tempo bizományi üzlet, Fischer Elz-palota. 5432

Dióhálók modern formában, olcsó kombinált szobák, íróasztalok, rocamblérek, ebédlők nagy választékban olcsón kaphatók; Sültésütő varrógépek nagy választékban. Zálogcéduláját olcsón hosszabbítjuk, előleget nyújtunk. Tempo bizományi-üzlet, Fischer Elz-palota. 5433

Erika
 Ha szűk helyed a szép levelezőre feltétlen vegyen **IOBAL** vagy **hardható ERIKA** írógépet
ERIKA írógépezaküzet - ARAD, Str. Alexandri 5. Telefon 1393. a Nationalkassák aradmegyei képviselete, fordító, leíró és sokszorosító iroda.

ÜZLET

Fűszerüzlet január 1-re kiadó. Str. D. Ratiu 13. 5465

INGATLAN

Központban
 „Fehér Kereszt” szálloda közelében, modern magánház 4 szoba, nagy hall, elő-, fürdő-, cselédszobás lakással, ritka alkalmi áron, 700.000 Leiert eladó.
 Megbízott:
Kiss Lajos „URANUL”
 INGATLANIRODAJA.
 Str. Eminescu 2. sz., I. emelet.
 Székhely: postabiztoslat felött. Telefon 2561.

Vennék a belvárosban beépítésre alkalmas ház helyet. Cimeket árjegyzékkel a kiadóba.

Bul. Reg. Ferdinand mellett

három éves, kettős új ház, hét darab összkomfortos lakással, üzlethelyiségekkel, 300 négyszögletes parkkal, egy millió 800 ezer. — 16 lakásos masszív ház, részben fürdőszoba, schone. 875 ezer. — 20 lakásos ház, 200 négyszögletes telekkel, 10 ezer havi jövedelemmel, 850 ezer. — Nagy bérház, fél holdas telekkel, 180 ezer évi jövedelemmel, 1 millió 200 ezer. — Főúton teljesen befejezve, 575 ezer. — Főúton kötelezetes ház, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, raktárakkal, kedvező fizetési feltételekkel, 1 millió 350 ezer. — Színház közelében emeletes masszív ház, parkettás, fürdőszobás lakással, üzlethelyiségekkel, 950 ezer. — Centrumban új ház, 2, 3 szobás, összkomfortos lakásokkal, parkkal, 1 millió 350 ezer. — Fehérkereszt köze lében uri magánház, 4 szobás, összkomfortos lakással, hallal, 700 ezer. — Földes-palota közelében 5 lakásos ház, telekterületben, 370 ezer. —

Földbirtokok Arad és Timismegyében. — Belvárosi telkek. — Gőz-, motor-, vízmalmok eladók.

Haász ingatlaniroda
 Arad, Eminescu-ucca 20-22.
 Telefon 22-24.

HATSCHERK

Ingatlanforgalmi iroda
 Arad, Biv. Carol 48 (Lakás ugyanott)
 TELEFON: 26-95
 Előnyös ajánlatok:

2.800 ezer: a főúton emeletes, modern bérház, 4 üzlet, összkomfortos lakások, 260 ezer jöv. — 2.300 ezer: belvárosi emeletes sarokház, 8 nagy lakás, 400 öl park, kondiok. — 1.600 ezer: körúti, új, emeletes sarokház, 8 főmind összkomfortos, halos lakás, jó jöv. — 1.100 ezer: belvárosi emeletes bérház, 2x4 szobás, parkettás, összkomfortos, több kis hétel, alkalmi áron. — 1 millió: a Szarutnál magastársas, alapincézett bérház, 4x2 szobás, fürdőszobás és több kislakás, jó jöv. — 900 ezer: a lancu-térhez közel sarokház, 2x3 3x2, 3x1 szobás, komplett lakás, fürdőszobák, nagy kert, jó jöv. — 750 ezer: belvárosi új, emeletes bérház 3 összkomfortos lakás, — 600 ezer: jóté-1 bérház, 2 üzlet, 6 berlemény, pince, köz-művek, telekárban. — 600 ezer: belvárosi, alapincézett, 1x3, 2x2 szobás ház, 1000 öl gyümölcsös, — 550 ezer: a kórházhoz közel magastársas, alapincézett négylakásos bérház (mind fürdőszobás), 16 hozam, kedv, fiz. felt. — 500 ezer: a színházhoz közel magastársas, alapincézett sarokház, háromszobás, fürdőszobás lakások, nagy front és telek — 450 ezer: a rendőrséghez közel belvárosi, 3x2 szobás, tel. lakásból álló sarokház, elfejezhető nagy telek, jó hozam. — 400 ezer: a Matasesti-uccánál magastársas, alapincézett bérház 1x3, 2x2 szobás, fürdőszobás lakások, jó hozam, kert. — 350 ezer: a Catedralen térhez közel, magastársas bérház, 2x2, 3x1 szobás, tel. lakás, 42 ezer hozam, kedv, fiz. felt. — 300 ezer: belvárosi új, négyesobás magánház, pince, kert, bekapitolt vízvez. — 280 ezer: a ligetnél 2x2, 1x1 szobás, tel. lakás, 300 öl kert. — 260 ezer: a volt Erzsébet-mozsi nál, részben új, 1x2, 2x1 szobás, tel. lakás, essig, rollók, kert, jó jöv. — 220 ezer: pernyával üzletes ház, 1x2, 5x1 szobás, tel. lakás, pince, kert, 30 uzen jöv. — 140 ezer: 5 sz. járat mellett, részben új, 2 lakásos, 300 öl gyümölcsös, telekárban. — Földök. — Telkek. — Szőlők. — Kélesönök betárlására.

KÜLÖNFELEK

Máté munkás ajtóroz, tamburoz, hi-mex, keletgyéket monogrammoz gépen, Készít gombokat minden nagyságban a legújabb fazonban, Arad, Str. Eminescu 20-22., az udvarban, a kapuval szemben. 5439

Sata Mihály fuvaros elvesztett 9600 leift és egy kis noteszt, pénztárcával együtt. Kéri a becsületet megtaláló, jutással a hozzá jutalom ellenében. Rovine, jud. Arad. 578.

Kereskedelmi társal rendelkezem, 165 kövel társat keresek. Cim a kiadóban. 5441

Eladó uri birtok, halastóval és gyümölcsösrel

105 kat. hold, ebből 82 kat. hold halastó a többi gyümölcsös és elsőrendű szántóföld. — 6 szobás emeletes villa: külön háromszobás lakás, cselédlakások, diák, malorsági házak, a 10 partján külön örlakás, évi jövedelme 700 ezer le. ár: 4 millió 800 ezer le. — Tárgyalni lehet, kiáratágot meg-bizott

Haász
 Ingatlanforgalmi irodája Arad
 Str. Eminescu 20-22.
 Telefon: 22-24.

Temesváron eladó egy elsőrangú nagy ház hely, II. ker. Villa-soron. Cim a kiadóban.

Őszi kabátokat, ruhákat fest, tisztít és bőrdol-gokat fest szépen és jutányos áron **Markovits Károly**
 STR. DUCA 7.

Legújabb jelentéseink:

Huszonöt évre szóló megállapodást írt alá Molotov a finn népkormány elnökével

A megállapodást Helsinkiben cserélik ki, de a megállapodás már életbelépett

A Szovjet több szigetet vásárolt és harminc évre bérbe vette Hango kikötőjét Kuuzinentől

Moszkvából jelentik a késő éjszakai órákban: Szombaton éjszaka feltűnést keltező megállapodás jött létre O. Kuuzinen, az elfoglalt finn területek miniszterelnöke és külügyminisztere, valamint a szovjetkormány között. A megállapodás több pontban szabályozza a „finn demokratikus köztársaság” és a Szovjetunió közötti viszonyt.

Az egyezmény értelmében a finn demokratikus köztársaság részére a Szovjetunió átengedi Karelia félsziget eddigi Oroszországhoz tartozó részét, tekintettel arra, hogy a finn demokratikus köztársaság, mint független állam megalkult. A Szovjetunió kötelezi magát 70 ezer négyzetkilométer terület átengedésére a finn demokratikus köztársaság javára és ennek ellenében a finn demokratikus köztársaság a karéliai félszigetnek Leningradtól északra eső részén bizonyos határkiigazítást eszközöl, mely 3970 négyzetkilométernyi területet enged át a Szovjetunióknak. Ezen a területen lévő vasútvonal kártalanítása fejében a Szovjetunió 120 millió finn márkát térít a demokratikus köztársaságnak.

A finn demokratikus köztársaság kötelezi magát, hogy 30 évi időtartamra bérbe adja a Szovjetunióknak Hango kikötőjét. Ezzel egyidejűleg Hangotól délre és keletre öt kilométernyi sávot északra és nyugatra három kilométernyi földcsíkot ad bérbe, hogy ott olyan katonai támaszpontot létesíthessen a Szovjet, amely a finn öblöt a Szovjetunió részére biztosítja. A Szovjetunió saját költségén szárazföldi és légi erőket helyez el ezen a területen.

A finn demokratikus köztársaság kötelezi

magát arra, hogy elad hét szigetet a Szovjetunióknak. Ezek a szigetek az Északi Jeges Óceán partjai közelében fekszenek. Ezért a Szovjetunió kötelezi magát 300 millió finn márka megfizetésére.

A Szovjetunió és a finn demokratikus köztársaság kölcsönösen kötelezik magukat mindenféle katonai segítség nyújtására, ha a szerződő felek egyikét támadás éri. Ugyanakkor kötelezik magukat, hogy nem kötnek olyan szerződést, amely a szerződő felek egyikére ellen irányulna.

Megállapodtak a szerződő felek, hogy kereskedelmi szerződést kötnek, amelynek alapján a két ország között az 1927. évi maximumot elérő 800 millió finn márkás forgalmat bonyolítják le egymás között.

A Szovjetunió kötelezi magát a finn demokratikus köztársaság hadseregének hadi-felszereléssel és hadi-anyaggal való ellátására.

A szerződés érvényessége a ratifikálástól számított 25 évi időtartamra szól, azonban ha egy évvel a szerződés lejártá előtt egyik szerződő fél sem mondja fel, akkor önműködően újabb 25 évig marad érvényben.

A jelen szerződés az aláírás napján lép érvénybe és ratifikálásra szorul. A szerződést Finnország fővárosában, Helsinkiben cserélik ki egymás között. Jelen szerződés két példányban készült, orosz és finn nyelven. Moszkvában, 1939. december 2-án. Aláírók: V. M. Molotov, a népbiztosok tanácsának elnöke, külügyi népbiztos és O. Kuuzinen, a finn demokratikus köztársaság miniszterelnöke és külügyminisztere.

Programot adott a finn népkormány

Moszkvából jelentik: A Terijokiban megalakult finn népkormány döntő harca szöli fel a finn népet a „plutokrata finn cselszövők zsarnoksága ellen”, akik Finnországot keresztes háborúba döntötték a finn nép nagy barátja, Szovjetország ellen, amely a finn népek mindig barátja volt és az országot sohasem fenyegette. A népkormány teljes mértékben helyesli és támogatja a szovjet képviselőit és

felszólítja a szovjetkormányt, hogy bocsássa rendelkezésére a finn demokratikus köztársaság kormányának a fegyveres vörös csapatokat. A finn népkormány megalakította az első finn hadtestet, amely finn parasztokból és munkásokból áll.

Német kérésre 48 órára felfüggesztették Helsinkii bombázását

Helsinkiből jelentik szombaton a késő éjszakai órákban, hogy a nap teljes csendben telt el, egyetlen orosz repülőgép sem bombázta a várost. Az üzletek újabb kinyitottak és a villamosforgalom megindult.

A finn határmenti csapatok utasítást kaptak, hogy ha az értékes nikkeltányákat át kell engedni a tuiternek, akkor előzőleg robbantsák fel a hányákat, hogy használhatatlanná tegyék valamennyit. A finn partiórság a „Kiroff” nevű szovjet hajót tiltakozással elsüllyesztette.

Az éjszakai órákban az a feltűnést keltező híradás érkezett, hogy

„Szovjet 48 órára beszüntette Helsinkii ostromát. Ezt állítólag Németország felkérésére tette s ezalatt az idő alatt szállították el a helsinkii német állampolgárokat tengeri úton.

Londoni híradás szerint

Molotov nem hajlandó tárgyalni az új finn kormányral sem.

mert annak tagja dr. Tanner is. Egyébként dr. Tanner 1905-ben megmentette Stalin életét azzal, hogy elrejtette őt lakásán az üldöző cári titkosrendőrség elől.

Helsinkiből jelentik: Szombaton az esti órákban egy orosz ejtőernyős század megkísérelte a leszállást a finn védővonalak mögött. A leszállást megpróbálták

Elsőrendű feladatnak tekintik a finn fehérgárdista kormány megbuktatását, szerződés kötését a Szovjettel, a baráti kapcsolatok helyreállítását és egyben ajánlatot is tesznek a kölcsönös segélynyújtási egyezmény megkötésére és arra, hogy egyesítsék Karelia népet a Szovjettel. Belpolitikai tekintetben a népkormány felállítja a néphadsereget, bevezeti az állami ellenőrzést a nagybankokban és az iparvállalatokban, megszünteti a munkanélküliséget, behozza a 8 órai munkaidőt, elköhözza a nagybirtokokat, elengedi a parasztok adótartozásait és újjászervezi a közigazgatást, valamint a közoktatásügyet. Londonban kijelentik, hogy a népkormány megalakítását baljós előjelnek kell tekinteni.

Helsinkiből jelenti a Stefani ügynökség Pet-samo városnak a finnek által való visszafoglalásáról, hogy a finn csapatok egész éjjel hótól teljesen elborított terepen meneteltek és rajtaütöttek a szovjetsapatokon, amelyek nem várták ezt a támadást. A repülőgépek aktív módon támogatják a gyalogság előnyomulását és szünet nélkül bombázták az orosz állásokat. (Rador.)

A budapesti finn követ érdekes nyilatkozata

Budapestről jelentik: Tanni Olas, budapesti finn követ szombaton délután a következő nyilatkozatot adta ki, azzal a hírrel kapcsolatosan, hogy Finnországban új kormány alakult, amelynek elnöke Kuuzinen. A nyilatkozat így hangzik:

1. Periokl, ahol az állítólagos új kormány megalakult volna, közvetlen az orosz határ közelében fekvő kicsiny helység s ezt az orosz csapatok ellenállás nélkül vették be, tekintettel arra, hogy a finn haderő stratégiai okokból visszavonult, Kuuzinen tehát alig néhány négyzetméternyi terület miniszterelnöke.
2. Kuuzinen az 1918. évi szabadságharc al-

kalmával a bolsevik csapatok mellett foglalt állást és azok leverése után a bolsevik csapatok teljes visszavonulásakor Moszkvába szökött, ahol husz éven keresztül a szovjetvezetők meghitt embere volt és mint ilyen a legerélyesebb harcot folytatta Finnország ellen.

3. Moszkva híre, a finn hadseregben kitört állítólagos lázadásról merő kitalálás. A finn nép és a finn hadsereg még talán soha nem volt ilyen egységes, mint most.

4. A jelenlegi miniszterelnök RITTI, a finn Nemzeti Bank volt igazgatója, valamennyi népreteg és párt legjelésebb bizalmát élvezti és kormánya a legszélesebb alapokon épült fel. A kormány átalakulására is csupán azért volt szükség, mert ilyen széles keretű kormányt akartak létesíteni.

Amerika megtiltotta az Oroszországba irányuló égyverekivítelt

Washingtonból jelentik: A fegyver és hadianyag kivitelét tilalmat az egész Szovjetország területére elrendelték.

Berlinből jelentik: Német politikai körökben túlnyomóan van az a remény, hogy a finn háború gyorsan befejeződik.

Londonból jelentik: Roosevelt elnök ma nyilatkozatot adott ki, amelyben közölte, hogy

az Egyesült-Államok kormánya megtiltja a repülőgépek kivitelét az olyan államok számára, amelyek nyílt városokat bombáztak.

A nyilatkozat így hangzik:

„Az Egyesült-Államok kormánya és népe híven ragaszkodik elveihez, mélységesen elítéli azokat az államokat, amelyek megtelepedezve az emberiség és a jóézés szabályairól nyílt városokat bombáznak, repülőgépeikkel. Ehhez az Egyesült-Államok egyetlen polgára sem nyújthat segédkezet.”

A nyilatkozat a további részében felhívja a gyárosokat, repülőgépszállítókat arra, hogy szerződéseik megkötésekor állapítsák meg, vajjon a szerződést kötő fél eleget tett-e a nemzetközi szabályok követelményeinek és nem támadott-e meg nyílt városokat, ahol ártatlan asszonyok és gyermekek között szedett áldozatokat.

A miniszterelnök megbeszélései a királyi helytartókkal

Tajareşcu Gheorghe királyi tanácsos, miniszterelnök szombatra értekezletre hívta össze az összes királyi helytartókat. Az értekezleten a miniszterelnökön kívül a kormány tagjai részéről megjelentek még: Ghelmegeanu belügyminiszter, valamint Pontocala és Vantu belügyi alminiszterek.

Páris jelenti: Új találmány a delejes aknák ellen

Páris. Megbízható értesülések szerint a francia tengerészetiügyi minisztériumban sikerült egy olyan találmányt előállítani, amellyel mésszi kilométerekről a tenger színére emelhetők a delejes aknák és ilyen formán megsemmisíthetők, másrészt pedig a víz alatt felrobbanthatók a németek veszélyes fegyverei.

Saját legénysége elsüllyesztett egy német hajót

Fokváros. A Reuter iroda jelentése szerint a Waatuschich 9500 tonnás német személyszállító hajót ma délután saját legénysége elsüllyesztette. A háború kitörése óta egy portugál kikötőben volt, onnan november 23-án jöttökben kifutott és ezzel egyidőben egy német hadihajó valószínűleg az Admiral Scheer is Délafrika partjai mellett tűnt fel. Az öt nap alatt, amíg a hajó nem volt látható, valószínűleg az Admiral Scheert látta el fűtőanyaggal.

A Waatuschich elsüllyesztéséről jelentik, hogy a Délafrikai Unio első ízben kapcsolódott be tevékenyen a háborúba. Az Unio repülőgépei felfedezték a portugál kikötőből elmenekült német hajót és nyílt tengeren utólrétek. Megadásra szólították fel, mire a német tengerészek elsüllyesztették a gőzöst. A repülőgépek erre visszatértek a szárazföldre és hajót küldtek a német tengerészek megmentésére.

Az angol tengeri haderő egyik egysége szombaton elfogta és angol kikötőbe kísérte a kétezer tonnás Eilbach nevű német hajót és a Sophie Post nevű 2200 tonnás német gőzöst.

London. A 8010 tonnás San Calisto angol olajszállítóhajó Anglia déli partjai mellett ma este a levegőbe repült. A hajó fegyverszáma 5 tagja életét veszítette, a többieket mentőcsónakon sikerült partraszállítani, de ezek közül is négy súlyosan sebesül állapotban menekült meg.